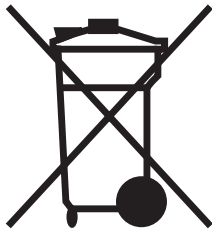


**Einhell®**

- Ⓓ **Bedienungsanleitung  
Bandsäge**
- ⒸZ **Návod k obsluze  
Pásová pila**
- ⒸK **Návod na obsluhu  
pásovej píly**
- ⒸR **Uputa za uporabu  
tračne pile**

4

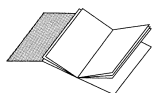
CE



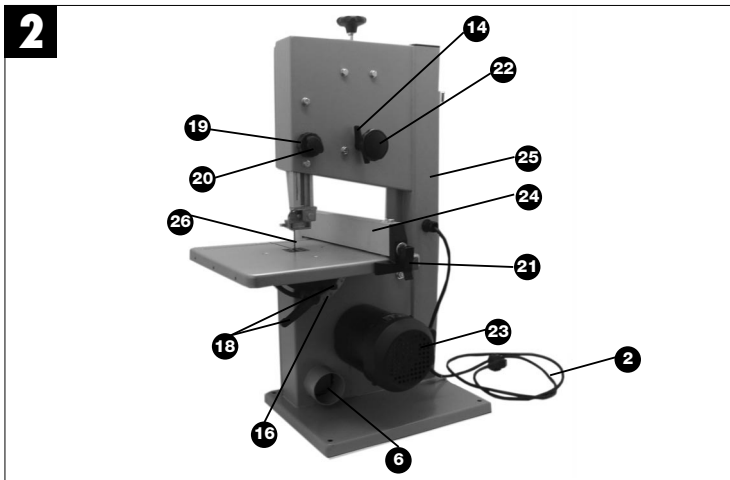
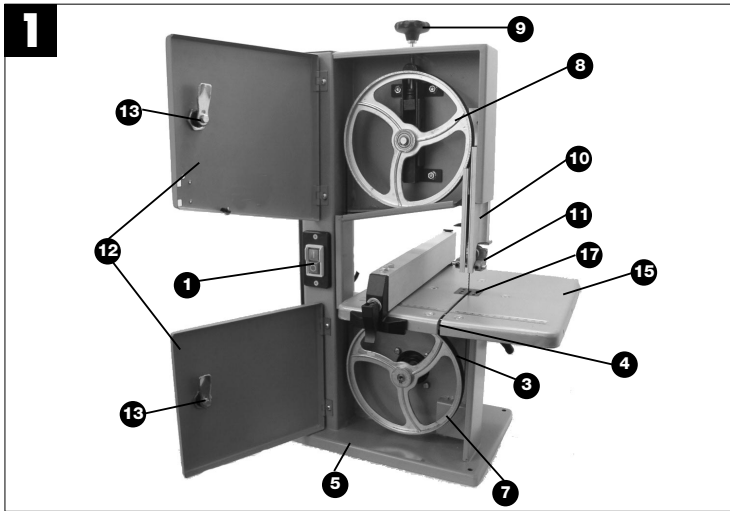
Art.-Nr.: 43.080.20

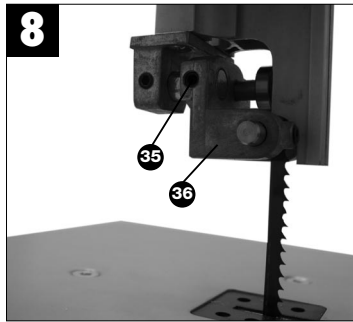
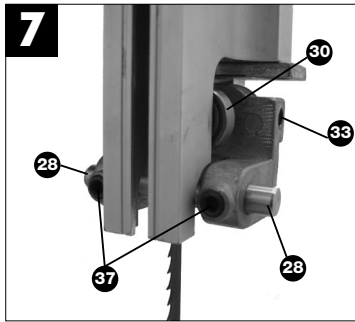
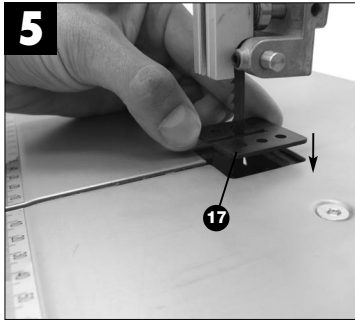
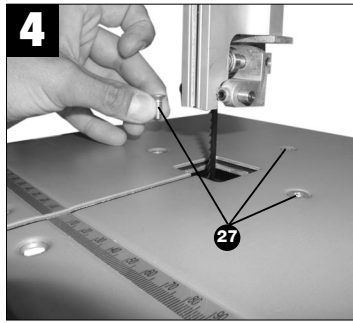
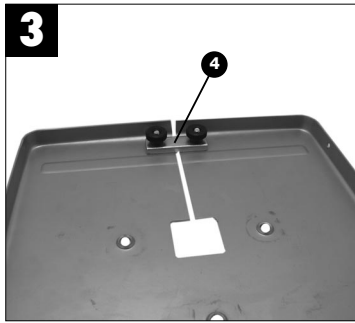
I.-Nr.: 01014

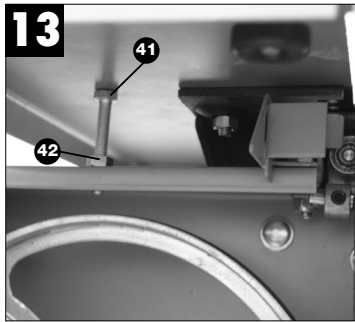
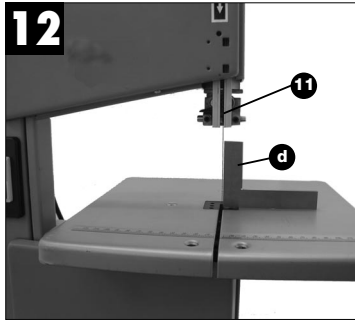
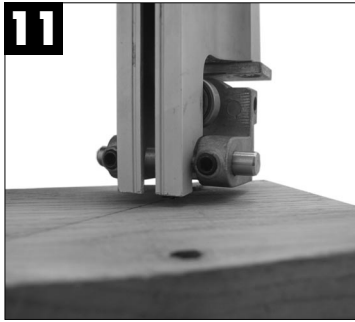
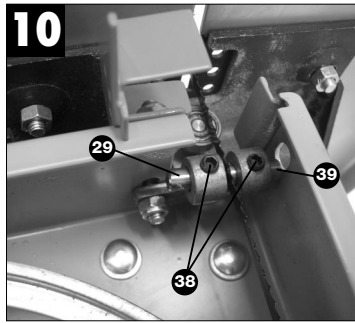
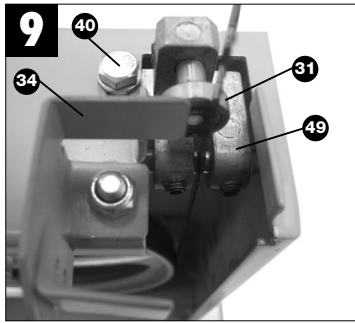
**BM 200**

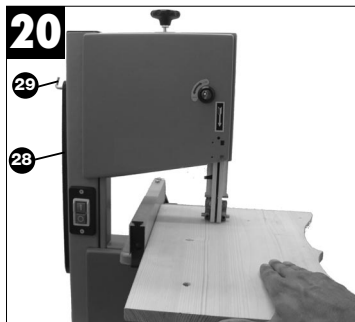
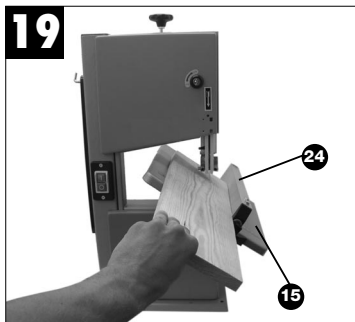
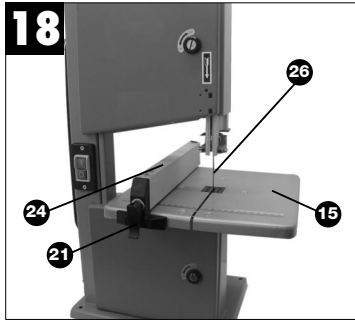
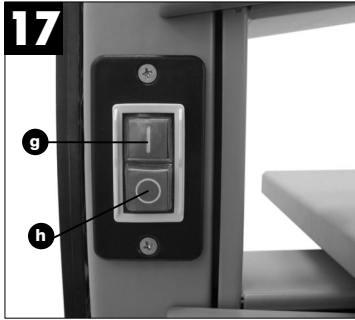
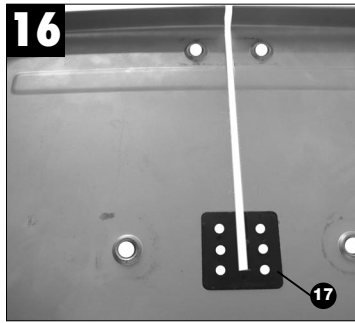
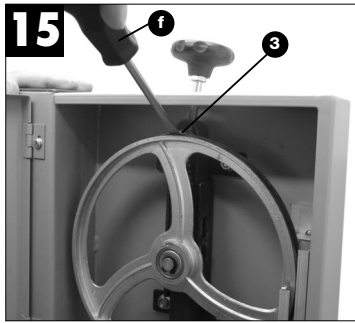


- Ⓓ Bitte Seite 2 ausklappen
- ⒸⒶ Prosím nalistujte stranu 2
- Ⓔ Prosím otvorte strany 2
- Ⓜ Molimo da otvorite stranicu 2











**D****1. Gerätebeschreibung (Abb 1 / 2)**

1. Ein- Ausschalter
2. Netzleitung
3. Gummilauffläche
4. Stegblech
5. Standfuß
6. Absauganschluß
7. Sägebandrolle unten
8. Sägebandrolle oben
9. Spannschraube
10. Sägebandschutz
11. Sägebandführung oben
12. Seitendeckel
13. Deckelverschluss
14. Sicherungsschraube für Sägebandrolle oben
15. Sägetisch
16. Gradskala für Schwenkbereich
17. Kunststoffscheineinlage
18. Feststellgriffe für Sägetisch
19. Einstellgriff für Sägebandführung
20. Feststellgriff für Sägebandführung
21. Spannbügel für Parallelanschlag
22. Einstellschraube für Sägebandrolle oben
23. Motor
24. Parallelanschlag
25. Maschinengestell
26. Sägeband

**2. Lieferumfang**

- Bandsäge
- Sägetisch
- Schiebestock
- Parallelanschlag

**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Bandsäge dient zum Längs- und Querschneiden von Hölzern oder holzähnlichen Werkstücken. Rundmaterialien dürfen nur mit geeigneten Haltevorrichtungen geschnitten werden.

**Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.**

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägebänder verwendet werden. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche

8

Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.
- Unfallgefahr durch Handkontakt in nicht abgedecktem Schneidbereich des Werkzeuges.
- Verletzungsgefahr beim Werkzeugwechsel (Schnittgefahr).
- Gefährdung durch das Wegschleudern von Werkstücken oder Werkstückteilen.
- Quetschen der Finger.
- Gefährdung durch Rückschlag.
- Kippen des Werkstückes aufgrund einer unzureichenden Werkstückauflagefläche.
- Berühren des Schneidwerkzeuges.
- Herausschleudern von Astteilen und Werkstückteilen.

**4. Wichtige Hinweise****Sicherheitshinweise**

**ACHTUNG!** Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen, einschließlich dem folgenden:

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!
  - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse!
  - Setzen Sie Werkzeuge nicht dem Regen aus.
  - Benützen Sie Werkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
  - Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
  - Benützen Sie Werkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag!
  - Vermeiden Sie Körperberührung mit



- geerdeten Teilen.
4. Halten sie andere Personen fern!
    - Lassen Sie andere Personen , insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
  5. Bewahren Sie Ihr Werkzeug auf!
    - Unbenutzte Geräte sollten an reinem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kinder aufbewahrt werden.
  6. Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht!
    - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  7. Benutzen Sie das richtige Werkzeug!
    - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
    - Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind. Benützen Sie z.B. keine Handkreissägen zum Schneiden von Ästen oder Holzscheiden.
  8. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!
    - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden.
    - Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
    - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
  9. Benutzen Sie Schutzausrüstung!
    - Tragen Sie eine Schutzbrille
    - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
  10. Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtungen an!
    - Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, daß diese angeschlossen und benützt werden.
  11. Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!
    - Benützen sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
  12. Sichern Sie das Werkstück!
    - Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
  13. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung!
    - Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
  14. Pflegen Sie Ihr Werkzeug mit Sorgfalt!
    - Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
    - Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise über den Werkzeugwechsel.
    - Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeugs und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
  15. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:
    - bei Nichtgebrauch des Werkzeuges, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z.B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
  16. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken!
    - Überprüfen Sie stets vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
  17. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf!
    - Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
  18. Verlängerungskabel im Freien
    - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel
  19. Seien Sie aufmerksam!
    - Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
  20. Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!
    - Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
    - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherzustellen.
    - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
    - Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
    - Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
  21. **WARNUNG!**
    - Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
  22. Lassen Sie Ihr Werkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren!

**D**

- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.
- 23. Tragen Sie bei allen Wartungsarbeiten am Sägeband Schutzhandschuhe!
- 24. Bei Gehrungsschnitten mit geneigtem Tisch ist die Führung auf dem unteren Teil des Tisches anzuordnen.
- 25. Beim Schneiden von Rundholz muss eine Einrichtung verwendet werden, die das Werkstück gegen Verdrehen sichert
- 26. Beim Hochkantschneiden von Brettern, muss eine Einrichtung verwendet werden, die das Werkstück gegen Zurückschlagen sichert
- 27. Zur Einhaltung der Staubemissionswerte bei Holzbearbeitung und zum sicheren Betrieb, sollte eine Staubabsaugungsanlage mit mindestens 20m/s Luftgeschwindigkeit angeschlossen werden.
- 28. Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten weiter.
- 29. Verwenden Sie die Säge nicht zum Brennholzsägen.
- 30. Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.
- 31. Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
- 32. Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
- 33. An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- 34. Beachten Sie die Motor- und Sägeband Drehrichtung
- 35. Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- 36. Schneiden Sie keine Werkstücke, die zu klein sind, um sie sicher in der Hand zu halten.
- 37. Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeband.
- 38. Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemeinen anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- 39. Merkhefte der Berufsgenossenschaft beachten (VBG 7)
- 40. Bringen Sie den Sägebandschutz in einer Höhe von ca. 3 mm über dem zu sägenden Material an.

- 41. **Achtung!** Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidevorgangs sichern. ( z. B. Abrollständer etc.)
- 42. Der Sägebandschutz (10) muß sich während des Transports der Säge in der unteren Position befinden.
- 43. Schutzabdeckungen dürfen nicht zum Transport oder unsachgemäßem Betrieb der Maschine verwendet werden.
- 44. Deformierte oder Beschädigte Sägebänder dürfen nicht verwendet werden.
- 45. Abgenutzten Tischeinsatz austauschen.
- 46. Niemals die Maschine in Betrieb setzen, wenn die das Sägeband schützende Tür bzw. die trennende Schutzeinrichtung offen steht.
- 47. Darauf achten, dass die Auswahl des Sägebandes und der Geschwindigkeit für den zu schneidenden Werkstoff geeignet ist.
- 48. Nicht mit der Reinigung des Sägebandes beginnen, bevor dieses vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- 49. Beim geraden Sägen gegen den Parallelanschlag ist ein Schiebestock zu verwenden.



**Bei allen Reparatur- und Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen!**



**Augenschutz tragen**



**Gehörschutz tragen**



**Staubschutz tragen**

### 5. Technische Daten

Netzspannung:	230V~50 Hz
Leistung:	S1 180 W S2 15 min 250 W
Leerlaufdrehzahl $n_0$ :	1400 min <sup>-1</sup>
Sägebandlänge:	1400 mm
Sägebandbreite max.:	8 mm
Sägebandgeschwindigkeit:	900 m/min
Schnitthöhe:	85 mm / 90°
	45 mm / 45°
Ausladung:	200 mm
Tischgröße:	300 x 300 mm
Tisch neigbar:	0° bis 45°
Werkstückgröße max.:	400 x 400 mm
Gewicht:	20 kg

## Geräuschemissionswerte

	Betrieb
Schalldruckpegel LPA	87,5 dB (A)
Schalleistungspegel LWA	96,0 dB (A)

## 6. Vor Inbetriebnahme

- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, oder festem Untergestell festgeschraubt werden. Zu diesem Zweck befinden sich im Maschinenfuß Befestigungslöcher.
- Der Säge Tisch muss korrekt montiert sein
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeband muß frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeband richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

## 7. Montage

### ACHTUNG!

Vor allen Wartungs- Umrüst- und Montagearbeiten an der Bandsäge ist der Netzstecker zu ziehen.

### 7.1. Säge Tisch montieren (Abb 3- 5)

- Stegblech (4) herausnehmen
- Säge Tisch (15) von rechts auf das Maschinengehäuse (25) aufsetzen und mit 3 Befestigungsschrauben (27) befestigen. Achten Sie darauf, dass sich das Sägeband (26) genau in der Mitte des Säge Tisches befindet!
- Stegblech (4) wieder einsetzen.
- Kunststoffischeinlage (17) von oben so in den Tisch einsetzen, dass sich ein durchgehender Schlitz ergibt.
- Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

### 7.2. Sägeband spannen (Abb . 1/6)

- **ACHTUNG!** Bei längerem Stillstand der Säge muß das Sägeband entspannt werden, d.h.

vor dem Einschalten der Säge ist die Sägeblattspannung zu prüfen.

- Spanschraube (9) zum Spannen des Sägebandes (26) im Uhrzeigersinn drehen.
- Die richtige Spannung des Sägebandes kann durch einen seitlichen Fingerdruck gegen das Sägeband, etwa mittig zwischen den beiden Sägebandrollen (7 + 8) festgestellt werden. Hierbei sollte sich das Sägeband (26) nur minimal (ca. 1-2 mm) drücken lassen.
- **ACHTUNG!** Bei zu hoher Spannung kann das Sägeband brechen. **VERLETZUNGSGEFAHR!** Bei zu geringer Spannung kann die angetriebene Sägebandrolle (7) durchdrehen, wodurch das Sägeband stehenbleibt.

### 7.3 Sägeband einstellen

- **ACHTUNG!** Bevor die Einstellung des Sägebandes durchgeführt werden kann, muss das Sägeband korrekt gespannt werden.
- Seitendeckel (12) durch Lösen der Verschrauben (13) öffnen.
- Obere Sägebandrolle (8) langsam im Uhrzeigersinn drehen.  
Das Sägeband (26) sollte mittig auf der Sägebandrolle (8) laufen.  
Ist dies nicht der Fall, so muss der Neigungswinkel der oberen Sägebandrolle (8) korrigiert werden.
- Läuft das Sägeband (26) mehr zur Rückseite der Sägebandrolle (8), d. h. Richtung Maschinengehäuse (25) muss die Einstellschraube (22) gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden, dabei ist die Sägebandrolle (8) langsam mit der anderen Hand zu drehen, um die Lage des Sägebandes (26) zu überprüfen.
- Läuft das Sägeband (26) zur vorderen Kante der Sägebandrolle (8), so ist die Einstellschraube (22) im Uhrzeigersinn zu drehen.
- Nach dem Einstellen der oberen Sägebandrolle (8) ist die Position des Sägebandes (26) auf der unteren Sägebandrolle (7) zu kontrollieren.  
Das Sägeband (26) sollte hier ebenfalls in der Mitte der Sägebandrolle (7) liegen.  
Ist dies nicht der Fall, so ist die Neigung der oberen Sägebandrolle (8) nochmals zu verstellen.
- Bis sich die Verstellung der oberen Sägebandrolle (8) auf die Sägebandposition auf der unteren Sägebandrolle (7) auswirkt, ist die Sägebandrolle einige Male zu drehen.
- Nach erfolgter Einstellung sind die Seitendeckel (12) wieder zu schließen und mit den Ver-

**D**

schlüssen (13) zu sichern.

**7.4. Sägebandführung einstellen (Abb. 7 - 10)**

Sowohl Stützlager (30 + 31) als auch Führungsstifte (28 + 29) müssen nach jedem Sägebandwechsel neu eingestellt werden.

- Seitendeckel (12) durch lösen der Verschlüsse (13) öffnen.

**7.4.1. Oberes Stützlager (30)**

- Schraube (33) lockern
- Stützlager (30) so weit verschieben bis es das Sägeband (26) gerade nicht mehr berührt (Abstand max. 0,5 mm)
- Schraube (33) wieder festziehen.

**7.4.2. Unteres Stützlager (31) einstellen**

- Sägetisch (15) demontieren
- Sägebandschutz (34) wegklappen.
- Die Einstellung erfolgt analog zum oberen Stützlager.  
Die beiden Stützlager (30 + 31) stützen das Sägeband (26) nur während des Schneidvorgangs. Im Leerlauf sollte das Sägeband das Kugellager nicht berühren.

**7.4.3. Obere Führungsstifte (28) einstellen**

- Inbusschraube (35) lockern
- Aufnahmehalter (36) der Führungsstifte (28) verschieben, bis die Vorderkante der Führungsstifte (28) ca. 1 mm hinter dem Zahngrund des Sägebandes liegt.
- Inbusschraube (35) wieder festziehen.
- **ACHTUNG!** Das Sägeband wird unbrauchbar, wenn die Zähne bei laufendem Sägeband die Führungsstifte berühren.
- Inbusschrauben (37) lockern.
- Die beiden Führungsstifte (28) so weit in Richtung Sägeband schieben, bis der Abstand zwischen den Führungsstiften (28) und dem Sägeband (26) max. 0,5 mm beträgt. (Sägeband darf nicht klemmen)
- Inbusschrauben (37) wieder festziehen.
- Obere Sägebandrolle (8) einige Male im Uhrzeigersinn drehen.
- Einstellung der Führungsstifte (28) nochmals überprüfen und gegebenenfalls nachjustieren.

**7.4.4. Untere Führungsstifte (29) einstellen**

- Sägetisch (15) demontieren
- Schraube (40) lockern

- Aufnahmehalter (49) der Führungsstifte (29) verschieben, bis die Vorderkante der Führungsstifte (29) ca. 1 mm hinter dem Zahngrund des Sägebandes liegt.
- Inbusschraube (40) wieder festziehen.
- **ACHTUNG!** Das Sägeband wird unbrauchbar, wenn die Zähne bei laufendem Sägeband die Führungsstifte berühren.
- Schrauben (38) lockern.
- Die beiden Führungsstifte (29) so weit in Richtung Sägeband schieben, bis der Abstand zwischen den Führungsstiften (29) und dem Sägeband (26) max. 0,5 mm beträgt. (Sägeband darf nicht klemmen)
- Inbusschrauben (38) wieder festziehen.
- Untere Sägebandrolle (7) einige Male im Uhrzeigersinn drehen.
- Einstellung der Führungsstifte (29) nochmals überprüfen und gegebenenfalls nachjustieren.

**ACHTUNG! Nach Beendigung der Einstellungen ist der Sägebandschutz (34) wieder zu schließen.**

**7.5. Obere Sägebandführung (11) einstellen (Abb. 11)**

- Feststellgriff (20) lockern.
- Sägebandführung (11), durch drehen des Einstellrades (19) so nahe wie möglich (Abstand ca. 2-3 mm) auf das zu schneidende Material absenken.
- Feststellgriff (20) wieder festziehen.
- Die Einstellung ist vor jedem Schneidvorgang zu kontrollieren bzw. neu einzustellen.

**7.6. Sägetisch (15) auf 90° justieren (12/13)**

- obere Sägebandführung (11) ganz nach oben stellen.
- Feststellgriffe (18) lockern.
- Winkel (d) zwischen Sägeband (26) und Sägetisch (15) anlegen.
- Sägetisch (15), durch drehen so weit neigen, bis der Winkel zum Sägeband (26) genau 90° beträgt.
- Feststellgriffe (18) wieder festziehen.
- Mutter (42) lockern.
- Schraube (41) so weit verstellen, bis das Maschinengehäuse berührt wird.
- Mutter (42) wieder festziehen um die Schraube (41) zu fixieren.

### 7.7. Welches Sägeband verwenden

Das in der Bandsäge mitgelieferte Sägeband ist für den universellen Gebrauch vorgesehen. Folgende Kriterien sollten Sie bei der Auswahl des Sägebandes beachten:

- Mit einem schmalen Sägeband können Sie engere Radien schneiden als mit einem breiten.
- Ein breites Sägeband verwendet man, wenn man einen geraden Schnitt durchführen will. Dies ist vor allem beim Schneiden von Holz wichtig, da das Sägeband die Tendenz hat, der Holzmaserung zu folgen und somit leicht von der gewünschten Schnittlinie abweicht
- Feingezahnte Sägebänder schneiden glatter, aber auch langsamer, als grobe Sägebänder.

**Achtung: Niemals verbogene oder eingerissene Sägebänder verwenden!**

### 7.8. Sägeband wechseln (Abb. 14)

- Sägebandführung (11) auf ca. halbe Höhe zwischen Säge Tisch (15) und Maschinengehäuse (25) einstellen.
- Verschlüsse (13) lösen und Seitendeckel (12) öffnen.
- Stegblech (4) entfernen
- Sägeband (26) durch Drehen der Spannschraube (9), entgegen dem Uhrzeigersinn, entspannen.
- Sägeband (26) von den Sägebandrollen (7,8) und durch den Schlitz in Säge Tisch (15) herausnehmen.
- Das neue Sägeband (26) mittig auf die beiden Sägebandrollen (7,8) wieder aufsetzen.  
Die Zähne des Sägebandes (26) müssen nach unten in Richtung des Säge Tisches zeigen.
- Sägeband (26) spannen (siehe 7.2)
- Seitendeckel (12) wieder schließen.
- Stegblech (4) wieder montieren

### 7.9. Gummi-Lauffläche der Bandsägerollen austauschen (Abb. 15)

Die Gummi-Laufflächen (3) der Bandsägerollen (7/8) nutzen sich nach einiger Zeit, durch die scharfen Zähne des Sägebandes ab und müssen dann ausgetauscht werden.

- Seitendeckel (12) öffnen
- Sägeband (26) herausnehmen (siehe 7.7)
- Den Rand des Gummibandes (3) mit einem kleinen Schraubenzieher (f) anheben und

es dann von der oberen Bandsägerolle (8) abziehen.

- Bei der unteren Bandsägerolle (7) ist analog vorzugehen.
- Die neue Gummilauffläche (3) aufziehen, Sägeband (26) montieren und Seitendeckel (12) wieder schließen

### 7.10. Tischeinlage austauschen (Abb. 16)

Bei Verschleiß oder Beschädigung ist die Tischeinlage (17) zu tauschen, ansonsten besteht erhöhte Verletzungsgefahr.

- Säge Tisch (15) demontieren (siehe 7.1)
- Die verschlissene Tischeinlage (17) nach oben herausnehmen.
- Die Montage der neuen Tischeinlage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

### 7.11. Absaugstutzen

Die Bandsäge ist mit einem Absaugstutzen (6) für Späne ausgestattet.

## 8. Bedienung

### 8.1. Ein/Ausschalter (Abb. 17)

- Durch Drücken der grünen Taste „1“ (g) kann die Säge eingeschaltet werden.
- Um die Säge wieder auszuschalten, muß die rote Taste „0“ (h) gedrückt werden.
- Die Bandsäge ist mit einem Unter Spannungsschalter ausgestattet. Bei einem Stromausfall muß die Bandsäge neu eingeschaltet werden.

### 8.2. Parallelanschlag (Abb. 18)

- Spannbügel (21) des Parallelanschlages (24) nach oben drücken
- Den Parallelanschlag (24) links oder rechts vom Sägeband (26) auf den Säge Tisch (15) schieben und auf das gewünschte Maß einstellen.
- Spannbügel (21) nach unten drücken um den Parallelanschlag (24) zu fixieren. Sollte die Spannkraft des Spannbügels (21) nicht ausreichen, so ist der Spannbügel (21) einige Umdrehungen im Uhrzeigersinn zu drehen, bis der Parallelanschlag ausreichend fixiert ist.
- Es ist darauf zu achten, daß der Parallelanschlag (24) immer parallel zum Sägeband (26) verläuft.

**D****8.3. Schrägschnitte (Abb. 19)**

Um Schrägschnitte parallel zum Sägeband (26) ausführen zu können, ist es möglich den Sägeetisch (15) von 0° - 45° nach vorne zu neigen.

- Feststellgriffe (18) lockern.
- Sägeetisch (15), nach vorne neigen, bis das gewünschte Winkelmaß auf der Grundskala (16) eingestellt ist.
- Feststellgriffe (18) wieder festziehen.
- **Achtung:** Bei geneigtem Sägeetisch (15) ist der Parallelanschlag (24), in Arbeitsrichtung rechts vom Sägeband (26) auf der abwärts gerichteten Seite anzubringen (sofern die Werkstückbreite dies erlaubt), um das Werkstück gegen Abrutschen zu sichern.

**9.0. Betrieb**

**Achtung!** Nach jeder neuen Einstellung empfehlen wir einen Probeschnitt, um die eingestellten Maße zu überprüfen.

- Bei allen Schnittvorgängen ist die obere Bandführung (11) so nahe wie möglich an das Werkstück heranzustellen (siehe 7.5)
- Das Werkstück ist stets mit beiden Händen zu führen und flach auf den Bandsägeetisch (15) zu halten, um ein Verklemmen des Sägebandes (26) zu vermeiden.
- Der Vorschub soll stets mit gleichmäßigem Druck erfolgen, der gerade ausreicht, damit das Sägeband problemlos durch das Material schneidet, aber nicht blockiert.
- Stets den Parallelanschlag (24) für alle Schnittvorgänge benutzen, für die sie eingesetzt werden können.
- Es ist besser einen Schnitt in einem Arbeitsgang durchzuführen, als in mehreren Abschnitten, die möglicherweise ein Zurückziehen des Werkstückes erfordern. Ist ein Zurückziehen trotzdem nicht zu vermeiden, so ist die Bandsäge vorher auszuschalten und das Werkstück erst zurückzuziehen, nachdem das Sägeband (26) zum Stillstand gekommen ist.
- Beim Sägen muß das Werkstück immer mit seiner längsten Seite geführt werden.

**Achtung!** Beim Bearbeiten schmaler Werkstücke muss unbedingt ein Schiebestock verwendet werden. Der Schiebestock (28) ist immer griffbereit am dafür vorgesehenen Haken (29) an der Seite der Säge aufzubewahren.

**9.1. Ausführung von Längsschnitten (Abb. 20)**

Hierbei wird ein Werkstück in seiner Längsrichtung durchgeschnitten.

- Parallelanschlag (24) auf der linken Seite (sofern möglich) des Sägebandes (26) entsprechend der gewünschten Breite einstellen.
- Sägebandführung (11) auf das Werkstück absenken. (siehe 7.5)
- Säge einschalten.
- Eine Kante des Werkstücks, mit der rechten Hand, gegen den Parallelanschlag (24) drücken, während die flache Seite auf dem Sägeetisch (15) aufliegt.
- Werkstück mit gleichmäßigem Vorschub entlang des Parallelanschlages (24) in das Sägeband (26) schieben.
- Wichtig: Lange Werkstücke müssen gegen Abkippen am Ende des Schneidvorganges gesichert werden (z.B. mit Abrollständer etc.)

**9.2. Ausführung von Schrägschnitten (Abb. 19)**

- Sägeetisch auf gewünschten Winkel einstellen (siehe 8.3).
- Schnitt wie unter 9.1 beschrieben durchführen.

**9.4. Freihandschnitte (Abb. 21)**

Eine der wichtigsten Merkmale einer Bandsäge ist das problemlose Schneiden von Kurven und Radien.

- Sägebandführung (11) auf Werkstück absenken. (siehe 7.5)
- Säge einschalten.
- Werkstück fest auf den Sägeetisch (15) drücken und langsam in das Sägeband (26) schieben.
- Beim Freihandschneiden sollten Sie mit einer geringeren Vorschubgeschwindigkeit arbeiten, damit das Sägeband (26) der gewünschten Linie folgen kann.
- In vielen Fällen ist es hilfreich, Kurven und Ecken ungefähr 6 mm entfernt von der Linie grob auszusägen.
- Sollten Sie Kurven sägen müssen, die für das verwendete Sägeband zu eng sind, müssen Hilfschnitte bis zur Vorderseite der Kurve gesägt werden, so dass diese als Holzabfälle anfallen, wenn der endgültige Radius ausgesägt wird.

**10. Wartung**

- **Achtung!** Netzstecker ziehen.
- Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einer feinen Bürste oder einem

Lappen durchzuführen.

- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzende Mittel.

### 11. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils (Bitte aus der Ersatzteilliste entnehmen)

**CZ****1. Popis přístroje (obr. 1 / 2)**

1. Za-/vypínač
2. Síťové vedení
3. Pryžová kluzná plocha
4. Stojina
5. Noha
6. Přípojka pro odsávání
7. Kladka pilového pásu dole
8. Kladka pilového pásu nahoře
9. Upínací šroub
10. Ochrana pilového pásu
11. Vedení pilového pásu nahoře
12. Boční víko
13. Uzávěr víka
14. Pojistný šroub pro kladku pilového pásu nahoře
15. Stůl pily
16. Stupnice pro akční okruh
17. Vložka stolu z plastu
18. Zajišťovací rukojeti pro stůl pily
19. Stavěcí kolečko pro vedení pilového pásu
20. Stavěcí knoflík pro vedení pilového pásu
21. Upínací třmen pro paralelní doraz
22. Seřizovací šroub pro kladku pilového pásu nahoře
23. Motor
24. Paralelní doraz
25. Podstavec stroje
26. Pilový pás

**2. Rozsah dodávky**

- Pásová pila
- Stůl pily
- Posuvná tyč
- Paralelní doraz

**3. Použití podle účelu určení**

Pásová pila slouží k podélnému a příčnému řezání dřeva a dřevu podobných obrobků.

Kulaté materiály smí být řezány pouze za pomoci k tomu určených přídržných zařízení.

Stroj smí být používán pouze podle účelu svého určení.

Každé další toto překračující použití neodpovídá účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění ručí provozovatel/obsluha a ne výrobce.

Používat se smí pouze pro stroj vhodné pilové pásy.

Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k použití.

Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s

tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích.

Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy bezpečnosti práce.

Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla a pracovnílékařských a bezpečnostně technických oblastech.

Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody.

I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité rizikové faktory. Podmíněno konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Poškození sluchu při nepoužívání ochrany sluchu.
- Zdraví škodlivé emise dřevných prachů při používání v uzavřených prostorech.
- Nebezpečí úrazu dotknutím se pilového pásu v nezakryté oblasti řezání.
- Nebezpečí zranění při výměně nástroje (nebezpečí pořezání).
- Ohrožení vymrštěnými obrobky nebo částmi obrobků.
- Zmáčknutí prstů.
- Ohrožení zpětným vrháním.
- Převrácení obrobku na základě nedostatečné podpěrné plochy obrobku.
- Dotyk řezného nástroje.
- Vymršťování suků a částí obrobků.

**4. Důležité pokyny****Bezpečnostní pokyny**

**Pozor!** Při použití elektrického nářadí musí být dodržována základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučila rizika ohně, úderu elektrickým proudem a zranění osob, včetně následujících:

1. Udržujte pracoviště v pořádku.
  - Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.
2. Berte na vědomí vlivy prostředí!
  - Nevystavujte nástroje dešti.
  - Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřem prostředí.
  - Postarejte se o dobré osvětlení.
  - Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
3. Chraňte se před úderem elektrickým proudem!
  - Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi.
4. Nepouštějte do blízkosti jiné osoby!
  - Nenechte jiné osoby, obzvlášť děti, dotýkat se



- nástroje nebo kabely. Nepouštějte je do blízkosti Vašeho pracoviště.
5. Nářadí si dobře uložte!
    - Nepoužívané nářadí by mělo být uloženo na čistém suchém, uzamčeném místě mimo dosah dětí.
  6. Nářadí nepřetěžujte!
    - Lépe a bezpečněji se pracuje v udaném rozsahu výkonu.
  7. Používejte správné nástroje!
    - Pracujte pouze v udaném rozsahu výkonu. Nepoužívejte výkonově slabé stroje pro těžké práce. Nepoužívejte nářadí k účelům, pro které není určeno. Nepoužívejte např. ruční okružní pilu na řezání větví a kulatiny.
  8. Noste vhodné pracovní oblečení!
    - Nenoste široké oblečení nebo šperky, mohly by být pohyblivými díly zachyceny.
    - Při práci na volném prostranství je vhodná neklouzavá obuv.
    - V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
  9. Používejte bezpečnostní vybavení!
    - Noste ochranné brýle!
    - Při prašných pracích používejte ochranu dýchacích cest.
  10. Připojte zařízení na odsávání prachu!
    - Pokud jsou k dispozici přípojky pro odsávání prachu a zachytňné zařízení, přesvědčte se, že jsou připojeny a používány.
  11. Nepoužívejte kabel na účely, pro které není určen!
    - Nenoste nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytážení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
  12. Obrobek zajistěte!
    - Na držení obrobku používejte upínací zařízení nebo svěrák. Je tak bezpečnější držet než rukou.
  13. Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla!
    - Zajistěte bezpečný postoj a udržujte v každém okamžiku rovnováhu.
  14. Nářadí pečlivě ošetřujte!
    - Udržujte nářadí čisté a ostré, abyste mohli lépe a bezpečněji pracovat.
    - Dbejte předpisů na údržbu a pokynů na výměnu nástroje.
    - Pravidelně kontrolujte kabel nářadí a v případě poškození jej nechte obnovit schváleným odborníkem.
    - Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a poškozený nahraďte.
    - Udržujte rukojeti suché a prosté oleje a tuku.
  15. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky:
    - Při nepoužívání nářadí, před údržbou a při výměně nástrojů jako např. pilový list, vrták, fréza.
  16. Nenechte zastrčené žádné klíče pro nářadí!
    - Před zapnutím překontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nářadí odstraněny.
  17. Vyhýbejte se nechtěnému náběhu!
    - Přesvědčte se, že je při připojení na elektrickou síť vypínač vypnut.
  18. Prodlužovací kabel na volném prostranství.
    - Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené a tomu odpovídající označené prodlužovací kabely.
  19. Buďte stále pozorní!
    - Pozorujte svoji práci. Pracujte rozumně. Nepoužívejte nářadí, když jste unaveni.
  20. Zkontrolujte nářadí, zda není eventuálně poškozeno!
    - Před dalším použitím nářadí pečlivě překontrolovat bezvadnou funkci a příslušnou funkci ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí.
    - Překontrolujte, zda je v pořádku funkce pohyblivých částí, jestli neuvázly nebo jestli nejsou poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány a spíňovat všechny podmínky pro zajištění bezvadného provozu nářadí.
    - Poškozená bezpečnostní zařízení a části by měly být opraveny nebo vyměněny dílnou zákaznického servisu, pokud není v návodech k použití nic jiného uvedeno.
    - Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu.
    - Nepoužívejte nářadí, u kterého nelze vypínač za- a vypnout.
  21. **VAROVÁNÍ!**
    - Používání jiných přídavných přístrojů a příslušenství může pro Vás znamenat nebezpečí zranění.
  22. Nechte nástroj opravit pouze odborným elektrikářem!
    - Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář za použití originálních náhradních dílů, v jiném případě může vzniknout pro provozovatele nebezpečí úrazu.
  23. Při všech údržbových pracích pilového pásu noste ochranné rukavice!
  24. Při pokosových řezech se skloněným stolem musí být vedení namontováno na spodní části stolu.
  25. Při řezání kulatiny musí být používáno zařízení, které zajistí obrobek proti přetáčení.
  26. Při řezání prken hranou nahoru musí být používáno zařízení, které zajistí obrobek proti zpětnému nárazu.
  27. Na zachování emisních hodnot prachu při opracování dřeva a na zabezpečení bezpečného

**CZ**

- provozu by mělo být připojeno odsávací zařízení s rychlostí vzduchu minimálně 20 m/s.
28. Předějte tyto bezpečnostní pokyny všem osobám, které na stroji pracují.
  29. Nepoužívejte pilu k řezání palivového dříví.
  30. Stroj je vybaven bezpečnostním vypínačem proti opětnému spuštění po poklesu napětí.
  31. Před uvedením do provozu přezkontrolujte, zda souhlasí napětí na typovém štítku přístroje s napětím sítě.
  32. Kabelový buben používat pouze v odvinutém stavu.
  33. Nesmí být rozptylována pozornost osob pracujících se strojem.
  34. Dbejte na směr otáčení motoru a pilového pásu.
  35. Bezpečnostní zařízení na stroji nesmí být demontována nebo vyřazena z provozu.
  36. Neřežte obrobky, které jsou moc malé na to, abyste je mohli bezpečně držet v ruce.
  37. Nikdy neodstraňujte volné odštěpky dřeva, třísky nebo uváznuté kusy dřeva při běžícím pilovém pásu.
  38. Je třeba dbát příslušných bezpečnostních předpisů a jiných, všeobecně platných bezpečnostně technických pravidel.
  39. Dbát brožurek s informacemi oborových profesních organizací (VBG 7).
  40. Ochranu pilového pásu upevněte ve výšce cca 3 mm nad řezaným materiálem.
  41. Pozor! Dlouhé obrobky zajistit proti přepadnutí na konci řezání (např. odvalovací stojan atd.).
  42. Ochrana pilového pásu (10) se musí během transportu pily nalézat ve spodní poloze.
  43. Ochranné kryty nesmí být používány k transportu nebo neodbornému provozu pily.
  44. Deformované nebo poškozené pilové pásy nesmí být používány.
  45. Opatřovanou vložku stolu vyměnit.
  46. Nikdy stroj nespouštět, pokud jsou otevřené dveře chránící pilový pás resp. oddělovací ochranné zařízení.
  47. Dbát na to, aby byla volba pilového pásu a rychlosti pro řezaný materiál vhodná.
  48. Nezačínat s čištěním pilového pásu, pokud tento není zcela zastaven.
  49. Při rovném řezání proti paralelnímu dorazu používat posuvnou tyč.



**Při všech opravářských a údržbářských pracích vytáhnout síťovou zástrčku!**



**Nosit ochranu zraku**



**Nosit ochranu sluchu**



**Nosit ochranu proti prachu**

## 5. Technická data

Síťové napětí:	230 V–50 Hz
Výkon:	S1 180 W S2 15 min. 250 W
Počet otáček naprázdno $n_0$ :	1400 min <sup>-1</sup>
Délka pilového pásu:	1400 mm
Šířka pilového pásu max.:	8 mm
Rychlost pilového pásu:	900 m/min
Hloubka řezu:	85 mm / 90°
	45 mm / 45°
Vyložení:	200 mm
Velikost stolu:	300 x 300 mm
Stůl sklopitelný:	0° až 45°
Velikost obrobku max.:	400 x 400 mm
Hmotnost:	20 kg

## Hodnoty emise hluku

	Provoz
Hladina akustického tlaku LPA	87,5 dB (A)
Hladina akustického výkonu LWA	96,0 dB (A)

## 6. Před uvedením do provozu

- Stroj musí být stabilně postaven, tzn. přišroubován na pracovním stole nebo pevném podstavci. K tomuto účelu se na noze stroje nacházejí otvory.
- Stůl pily musí být správně namontován.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení řádně namontovány.
- Pilový pás musí být volně otočný.
- U již opracovaného dřeva dbát na cizí tělesa jako např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před stisknutím za-/vypínače se ujistěte, zda je pilový pás správně namontován a zkontrolujte volný chod pohyblivých částí.
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

## 7. Montáž

### POZOR!

**Před všemi údržbovými, přezbrojovacími a montážními pracemi vytáhnout síťovou zástrčku p索ové pily ze zásuvky.**

#### 7.1. Montáž stolu pily (obr. 3 - 5)

- Stojinu (4) vyjmout.
- Stůl pily (15) nasadit zprava na kryt stroje (25) a 3 upevňovacími šrouby (27) upevnit. Dbejte na to, aby se pilový pás (26) nalézal přesně ve středu stolu pily!
- Stojinu (4) opět nasadit.
- Vložku z plastu (17) shora nasadit do stolu tak, aby vznikla průběžná štěrbiná.
- Demontáž se provádí v opačném pořadí.

#### 7.2. Napnutí pilového pásu (obr. 1/6)

- **POZOR!** Při delším odstavení pily musí být pilový pás povolen, tzn. před zapnutím pily musí být napnutí pásu zkontrolováno.
- Upínací šroub (9) na napínání pilového pásu (26) otáčet ve směru hodinových ručiček.
- Správné napnutí pilového pásu může být zjištěno bočním zatlačením prstem na pás, zhruba centricky mezi oběma kladkami pilového pásu (7 + 8). Přitom by se měl pilový pás (26) nechat jen minimálně stlačit (cca 1-2 mm).
- **POZOR!** Při moc vysokém napnutí se může pilový pás zlomit. **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Při moc malém napnutí se může hnaná kladka pilového pásu (7) protáčet, čímž se pilový pás zastaví.

#### 7.3 Nastavení pilového pásu

- **POZOR!** Korektní nastavení napnutí pásu je nutné ještě dříve než může dojít k nastavení pilového pásu.
- Boční víka (12) povolením uzávěrů (13) otevřít.
- Horní kladku pilového pásu (8) pomalu ve směru hodinových ručiček otáčet. Pilový pás (26) by měl běžet centricky na kladce pilového pásu (8). Pokud tomu tak není, musí být opraven úhel sklonu horní kladky pilového pásu (8).
- Pokud pilový pás (26) běží více k zadní straně kladky pilového pásu (8), tzn. ve směru krytu stroje (25) musí být seřizovací šroub (22) otáčen proti směru hodinových ručiček, přitom kladku pilového pásu (8) pomalu druhou rukou otáčet, aby byla poloha pilového pásu (26) přezkoušena.
- Pokud běží pilový pás (26) k přední hraně kladky

pilového pásu (8), musí být seřizovací šroub (22) otáčen ve směru hodinových ručiček.

- Po nastavení horní kladky pilového pásu (8) je třeba zkontrolovat polohu pilového pásu (26) na spodní kladce pilového pásu (7). Pilový pás (26) by zde měl ležet také ve středu kladky pilového pásu (7). Pokud tomu tak není, je třeba ještě jednou přestavit sklon horní kladky pilového pásu (8). Než se přestavení horní kladky pilového pásu (8) na polohu pilového pásu na dolní kladce (7) projeví, je třeba několikrát kladku pilového pásu otočit.
- Po provedeném nastavení je třeba boční víka (12) opět uzavřít a zabezpečit uzávěry (13).

#### 7.4. Nastavení vedení pilového pásu (obr. 7 - 10)

Jak opěrná ložiska (30 + 31) tak také vodicí kolíky (28 + 29) musí být po každé výměně pilového pásu nově nastaveny.

- Boční víka (12) povolením uzávěrů (13) otevřít.

##### 7.4.1. Horní opěrné ložisko (30)

- Šroub (33) povolit.
- Opěrné ložisko (30) tak dalece posunout, až se právě přestane dotýkat pilového pásu (26) (vzdálenost max. 0,5 mm).
- Šroub (33) opět utáhnout.

##### 7.4.2. Nastavení dolního opěrného ložiska (31)

- Stůl pily (15) demontovat.
- Ochranu pilového pásu (34) odklopit.
- Nastavení se provádí analogicky k hornímu opěrnému ložisku. Obě opěrná ložiska (30 + 31) podpírají pilový pás (26) pouze během řezání. Při chodu naprázdno by se pilový pás neměl kuličkového ložiska dotýkat.

##### 7.4.3. Nastavení horních vodicích kolíků (28)

- Imbusový šroub (35) povolit.
- Upínací držáky (36) vodicích kolíků (28) posunout, až leží přední hrana vodicích kolíků (28) cca 1 mm za dnem zubní mezery pilového pásu.
- Imbusový šroub (35) opět utáhnout.
- **POZOR!** Pilový pás je nepoužitelný, pokud se zuby při běžícím pilovém pásu dotknou vodicích kolíků.
- Imbusové šrouby (37) povolit.
- Oba vodicí kolíky (28) posunout tak dalece ve směru pilového pásu, až činí vzdálenost mezi

**CZ**

- vodícími kolíky (28) a pilovým pásem (26) max. 0,5 mm (Pilový pás nesmí váznout).
- Imbusové šrouby (37) opět utáhnout.
- Horní kladku pilového pásu (8) několikrát ve směru hodinových ručiček otočit.
- Nastavení vodících kolíků (28) ještě jednou překontrolovat a v případě potřeby dojustovat.

**7.4.4. Nastavení dolních vodících kolíků (29)**

- Stůl pily (15) demontovat.
- Šroub (40) povolít.
- Upínací držáky (49) vodících kolíků (29) posunout, až leží přední hrana vodících kolíků (29) cca 1 mm za dnem zubní mezery pilového pásu.
- Imbusový šroub (40) opět utáhnout.
- **POZOR!** Pilový pás je nepoužitelný, pokud se zuby při běžícím pilovém pásu dotknou vodících kolíků.
- Šrouby (38) povolít.
- Oba vodící kolíky (29) posunout tak dalece ve směru pilového pásu, až činí vzdálenost mezi vodícími kolíky (29) a pilovým pásem (26) max. 0,5 mm (Pilový pás nesmí váznout).
- Imbusové šrouby (38) opět utáhnout.
- Dolní kladku pilového pásu (7) několikrát ve směru hodinových ručiček otočit.
- Nastavení vodících kolíků (29) ještě jednou překontrolovat a v případě potřeby dojustovat.

**POZOR! Po ukončení nastavení je třeba ochranu pilového pásu (34) opět zavřít.**

**7.5. Nastavení horního vedení pilového pásu (11) (obr. 11)**

- Stavěcí knoflík (20) povolít.
- Vedení pilového pásu (11) otáčením stavěcího kolečka (19) sklopit tak nížko na řezaný materiál, jak jen to je možné (vzdálenost cca 2-3 mm).
- Stavěcí knoflík (20) opět utáhnout.
- Nastavení je třeba před každým řezáním kontrolovat event. nově nastavit.

**7.6. Stůl pily (15) justovat na 90° (12/13)**

- Horní vedení pilového pásu (11) nastavit zcela nahoru.
- Zajišťovací rukojeti (18) povolít.
- Úhel (d) mezi pilovým pásem (26) a stolem pily (15) nastavit.
- Stůl pily (15) otáčením tak naklonit, až činí úhel k pilovému pásu (26) přesně 90°.
- Zajišťovací rukojeti (18) opět utáhnout.
- Matici (42) povolít.

20

- Šroub (41) tak dalece přestavit, až dojde k doteku krytu stroje.
- Matici (42) opět utáhnout, aby byl šroub (41) fixován.

**7.7. Který pilový pás použít**

Pilový pás dodaný s pilou je určen pro univerzální použití. Při volbě pilového pásu je třeba dodržovat následující kritéria:

- S úzkým pilovým pásem je možné řezat menší poloměry, než se širokým.
- Široký pilový pás se používá na provedení rovného řezu. Toto je důležité především při řezání dřeva, protože pilový pás má tendenci sledovat žilkování dřeva a tím lehce odbočit od požadované linie řezu.
- Pilové pásy s jemnými zuby řezou více hladce, ale také pomaleji, než pilové pásy s hrubým ozubením.

**Pozor: nikdy nepoužívat pilové listy ohnuté nebo s jemnými trhlinami!**

**7.8. Výměna pilového pásu (obr. 14)**

- Vedení pilového pásu (11) nastavit na cca poloviční výšku mezi stůl pily (15) a kryt stroje (25).
- Uzávěry (13) povolít a boční víka (12) otevřít.
- Stojinu (4) odstranit.
- Pilový pás (26) otáčením upínacího šroubu (9) oproti směru hodinových ručiček povolít.
- Pilový pás (26) vyjmout z kladek pilového pásu (7, 8) a skrze štěrbinu ve stole pily (15).
- Nový pilový pás (26) na obě kladky (7, 8) centricky opět nasadit.
- Zuby pilového pásu (26) musí ukazovat dolů ve směru stolu pily.
- Pilový pás (26) upnout (viz 7.2).
- Boční víka (12) opět zavřít.
- Stojinu (4) opět namontovat.

**7.9. Výměna pryžové kluzné plochy kladek pilového pásu (obr. 15)**

Pryžové kluzné plochy (3) kladek pilového pásu (7, 8) se ostrými zuby pilového pásu po nějaké době opotřebují a musí být poté vyměněny.

- Boční víka (12) otevřít.
- Pilový pás (26) vyjmout (viz 7.7).
- Okraj pryžového pásu (3) pomocí malého šroubováku (f) nadzvednout a potom z horní kladky pilového pásu (8) stáhnout.
- U dolní kladky (7) postupovat analogicky.
- Novou pryžovou kluznou plochu (3) navléknout,

pilový pás (26) namontovat a boční víka (12) opět zavřít.

### 7.10. Výměna vložky stolu (obr. 16)

Při opotřebenosti nebo poškození je třeba vložku stolu (17) vyměnit, jinak existuje zvýšené nebezpečí zranění.

- Stůl pily (15) demontovat (viz 7.1).
- Opotřebenou vložku stolu (17) směrem nahoru vyjmout.
- Montáž nové vložky stolu se provádí v opačném pořadí.

### 7.11. Sací hrdlo

Pásová pila je vybavena přípojkou pro odsávání (6) třísek.

## 8. Obsluha

### 8.1. Za-/vypínač (obr. 17)

- Stisknutím zeleného tlačítka „1“ (g) je pila zapnuta.
- Na vypnutí pily je třeba stisknout červené tlačítko „0“ (h).
- Pásová pila je vybavena vypínačem s podpěřovou spouští. Po výpadku napětí musí být pila znovu zapnuta.

### 8.2. Paralelní doraz (obr. 18)

- Upínací třmen (21) paralelního dorazu (24) tlačít směrem nahoru.
- Paralelní doraz (24) nasunout na stůl pily (15) vlevo nebo vpravo od pilového pásu (26) a nastavit ho na požadovaný rozměr.
- Upínací třmen (21) tlačít směrem dolů, aby byl paralelní doraz (24) fixován. Pokud by upínací síla upínacího třmenu (21) nestačila, je třeba upínací třmen (21) několikrát otočit ve směru hodinových ručiček, až je paralelní doraz dostatečně fixován.
- Je třeba dbát na to, aby paralelní doraz (24) vždy probíhal paralelně k pilovému pásu (26).

### 8.3. Šikmé řezy (obr. 19)

- Aby bylo možné provádět šikmé řezy paralelně k pilovému pásu (26), je možné naklonit stůl pily (15) dopředu 0° - 45°.
- Zajišťovací rukojeti (18) povolit.
- Stůl pily (15) naklonit dopředu, až je na základní stupnici (16) nastaven požadovaný úhlový rozměr.

- Zajišťovací rukojeti (18) opět utáhnout.
- **Pozor:** Při sklopeném stole pily (15) je třeba upevnit paralelní doraz (24) ve směru práce vpravo od pilového pásu (26) na směr dolů směřující straně (pokud to dovolí šířka obrobku), aby se zabránilo sklouznutí obrobku.

## 9.0. Provoz

**Pozor!** Po každém novém nastavení doporučujeme zkušební řez na překontrolování nastavených rozměrů.

- Při všech řezech je třeba horní vedení pásu (11) přiblížit tak blízko k obrobku, jak jen to je možné (viz 7.5).
- Obrobek vést vždy oběma rukama a držet ho s malým sklonem ke stole pily (15), aby se zabránilo uváznutí pilového pásu (26).
- Posuv by měl být prováděn se stále rovnoměrným tlakem, který právě dostačuje na to, aby pilový pás bez problémů prošel materiálem, ale neblokoval.
- Pro všechny řezy, pro které může být použit, stále používat paralelní doraz (24).
- Je lepší provést řez v jednom pracovním kroku, než ve více krocích, které popřípadě vyžadují vytažení obrobku. Pokud přece jenom není možné se vytažení obrobku vyhnout, je třeba pásovou pilu předtím vypnout a vytažení provést teprve po zastavení pilového pásu (26).
- Při řezání musí být obrobek veden vždy svou nejdelší stranou.

**Pozor!** Při opracování úzkých obrobků musí být bezpodmínečně používána posuvná tyč. Posuvnou tyč (28) je třeba skladovat vždy připravenou k použití na háku (29) určeném pro tyto účely a umístěném na straně pily.

### 9.1. Provádění podélných řezů (obr. 20)

- Zde je obrobek přeřezáván ve svém podélném směru.
- Paralelní doraz (24) na levé straně (pokud je to možné) pilového pásu (26) nastavit podle příslušné požadované šířky.
- Vedení pilového pásu (11) sklopit na obrobek (viz 7.5).
- Pilu zapnout.
- Hranu obrobku tlačít pravou rukou proti paralelnímu dorazu (24), přičemž plochá strana leží na stole pily (15).
- Obrobek posouvat rovnoměrným posuvem podél paralelního dorazu (24) ve směru pilového pásu (26).

**CZ**

- Důležité: dlouhé obrobky zajistit proti přepadnutí na konci řezání (např. odvalovací stojan atd.).

**9.2. Provádění šikmých řezů (obr. 19)**

- Stůl pily nastavit na požadovaný úhlový rozměr (viz 8.3).
- Řez provést podle popisu v bodě 9.1.

**9.4. Řezy volně z ruky (obr. 21)**

Jeden z nejdůležitějších znaků pásové pily je bezproblémové řezání křivek a poloměrů.

- Vedení pilového pásu (11) sklopit na obrobek (viz 7.5).
- Pilu zapnout.
- Obrobek pevně tlačít na stůl pily (15) a pomalu ho sunout ve směru pilového pásu (26).
- Při řezání volně z ruky je třeba pracovat s nižší silou posuvu, aby mohl pilový pás (26) požadovanou linii sledovat.
- V mnoha případech je vhodné křivky a rohy zhruba 6 mm od linie nahrubo odříznout.
- Pokud musíte řezat křivky, které jsou pro použití pilový pás moc úzké, je třeba provést pomocné řezy až k přední straně křivky, které zbudou jako odpad po vyříznutí konečného poloměru.

**10. Údržba**

- **Pozor!** Vytáhnout síťovou zástrčku.
- Prach a nečistoty je třeba pravidelně ze stroje odstraňovat. Čištění provádět nejlépe jemným kartáčkem nebo hadrem.
- Na čištění plastu nepoužívejte žíravé prostředky.

**11. Objednání náhradních dílů**

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu (Naleznete v seznamu náhradních dílů)

## 1. Popis prístroja (obr. 1/2)

1. Vypínač zap/vyp
2. Sieťové vedenie
3. Gumená bežná plocha
4. Priechý plech
5. Podstavec
6. Odsávacie pripojenie
7. Spodná kladka pílového pásu
8. Horná kladka pílového pásu
9. Upinacia skrutka
10. Ochrana pílového pásu
11. Horné vedenie pílového pásu
12. Postranný kryt
13. Uzáver krytu
14. Poistná skrutka pre hornú kladku pílového pásu
15. Pílový stôl
16. Stupnica pre otočnú oblasť
17. Umelohmotná stolová vložka
18. Aretačné skrutky pre pílový stôl
19. Nastavovacia skrutka pre vedenie pílového pásu
20. Aretačná skrutka pre vedenie pílového pásu
21. Napínacie držadlo pre paralelný doraz
22. Nastavovacia skrutka pre hornú kladku pílového pásu
23. Motor
24. Paralelný doraz
25. Nosná konštrukcia stroja
26. Pílový pás

## 2. Objem dodávky

- Pásová píla
- Pílový stôl
- Posuvný prípravok
- Paralelný doraz

## 3. Správne použitie prístroja

Pásová píla je určená na pozdĺžne adreva alebo drevo podobných materiálov.

Okrúhle materiály smú byť rezané len pomocou vhodných aretačných prípravkov. Prístroj smie byť použitý len pre ten účel, na ktorý bol určený.

Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené týmto nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Pre používanie s týmto strojom sú povolené len vhodné pílové pásy. Súčasťou správneho účelového použitia prístroja je taktiež dodržiavanie

bezpečnostných predpisov, ako aj návodu na montáž a pokynov k prevádzke nachádzajúcich sa v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú prístroj aách.

Okrem toho sa musia prísne dodržiavať platné bezpečnostné predpisy proti úrazom.

Musia sa taktiež dodržiavať ďalšie všeobecné pravidlá v oblastiach pracovnej medicíny a bezpečnostnej techniky.

Prípadné zmeny vykonané na stroji celkom anulujú ručenie výrobcu a ručenie za škody týmto spôsobené.

Napriek správne účelovému použitiu sa nemôžu niektoré špecifické rizikové faktory celkom vylúčiť.

Z dôvodu danej konštrukcie a stavby tohto stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce body:

- Poškodenie sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu.
- Emisie dreveného prachu poškodzujúce zdravie pri používaní v uzatvorených miestnostiach.
- Nebezpečenstvo úrazu z dôvodu kontaktu ruky s nezakrytou reznou oblasťou nástroja.
- Nebezpečenstvo zranenia pri výmene nástroja (nebezpečenstvo porezania).
- Ohrozenie kvôli vymršteniu obrobkov alebo častí obrobkov.
- Pohmoždenie prstov.
- Ohrozenie spätným úderom.
- Vyklopenie obrobku kvôli nedostatočnej dotykovej ploche obrobku na podklade.
- Dotyk s rezným nástrojom.
- Spätný úder častí konárov a častí obrobkov.

## 4. Dôležité pokyny

### Bezpečnostné pokyny

**POZOR!** V prípade používania elektrických nástrojov sa musia dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa mohli vylúčiť prípadné riziká vzniku požiaru, elektrického úderu ane nasledujúcich opatrení:

1. Udržujte vaše pracovisko vždy v čistom stave!
  - Neporiadok na pracovisku môže mať za následok vznik úrazu.
2. Dbajte na vplyvy okolitého prostredia!
  - Nevystavujte nástroje dažďu.
  - Nepoužívajte nástroje vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
  - Postarajte sa o dobré osvetlenie.
  - Nepoužívajte nástroje v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov.
3. Chráňte sa pred elektrickým úrazom!
  - Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými

**SK**

- časťami.
4. Zabráňte prístup iným osobám!
    - Nedovoľte iným osobám, predovšetkým deťom, dotýkať sa nástroja alebo sieťového kábla. Zabráňte prístup týmto osobám do Vašej pracovnej oblasti.
  5. Ukladajte Váš nástroj na bezpečnom mieste!
    - Nepoužívané prístroje by mali byť uskladnené na suchom, uzatvorenom mieste, ktoré je mimo dosahu detí.
  6. Nepreťažujte Váš prístroj!
    - Práca je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedeného výkonu prístroja.
  7. Používajte vždy správne nástroje!
    - Nepoužívajte výkonovo slabé stroje na ťažké práce.
    - Nepoužívajte nástroje na iné účely ako na tie, na ktoré boli určené! Nepoužívajte napr. ručné kotúčové píly na rezanie konárov alebo pílenie dreva.
  8. Pri práci používajte vhodný pracovný odev!
    - Nenoste pri práci voľné oblečenie alebo šperky, pretože by mohli byť zachytené pohybujúcimi sa súčiastkami.
    - Pri prácach vonku sa odporúča protišmyková pevná obuv.
    - Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.
  9. Používajte ochranné vybavenie!
    - Používajte ochranné okuliare.
    - Pri prašných prácach používajte dýchaciu masku.
  10. Zapojte zariadenia na odsávanie prachu!
    - Keď sú kpresvedčíte sa o tom, že je možné tieto zariadenia pripojiť a používať ich.
  11. Nepoužívajte kábel stroja na iné účely ako na tie, na ktoré bol určený!
    - Nepoužívajte kábel na to, aby ste ním vytiahli zástrčku zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
  12. Zaisťte obrábaný materiál!
    - Používajte upínacie zariadenia alebo zverák na pevné uchytenie obrábaného materiálu. Materiál je takto držaný bezpečnejšie ako Vašou rukou.
  13. Vystrihajte sa abnormálneho držania tela!
    - Postarajte sa o bezpečný postoj pri práci a dbajte neustále na rovnováhu.
  14. Dôkladne ošetrte Váš prístroj!
    - Udržujte nástroje vždy ostré a čisté, aby ste mohli pracovať dôkladnejšie a bezpečnejšie.
    - Dodržiavajte predpisy pre údržbu astrojov.
    - Pravidelne kontrolujte prípojný kábel prístroja a pri eventúálnom poškodení ho nechajte vymeniť autorizovaným odborníkom.
    - Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a nahraďte ho v prípade, že je poškodený.
    - Udržujte rukoväte suché aleja a tukov.
  15. Vytiahnite zástrčku von zo zásuvky:
    - ak prístroj nepoužívate, pred údržbovými prácami na prístroji a pred výmenou nástroja, ako napr. pilového listu, vrtáku, frézy.
  16. Nezapadnite v prístroji zastrčené nástrojové kľúče!
    - Pred zapnutím vždy skontrolujte, že sa na prístroji nenachádzajú žiadne kľúče a nastavovacie nástroje.
  17. Zabráňte samovoľnému rozbehnutiu prístroja!
    - Presvedčíte sa o tom, že je vypínač počas zapájania do elektrickej zásuvky vypnutý.
  18. Predlžovací kábel von kajúšom prostredí
    - Pri práci vonku používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú na také použitie určené a sú aj prislúšne označené.
  19. Buďte vždy pozorný!
    - Dbajte na to, čo práve robíte. Postupujte pri práci vždy rozumne. Nepoužívajte prístroj vde, že ste pri práci unavený.
  20. Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia na prístroji!
    - Pred ďalším používaním prístroja sa musí starostlivo skontrolovať, či sú ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené súčiastky stále v predpisov.
    - Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov prístroja bezchybná a či nedochádza k ich blokovaní alebo nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované ahybné používanie nástroja.
    - Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky musia byť odborne opravené alebo vymenené v odbornom servise, pokiaľ nie je v pokynoch a návode na obsluhu uvedené inak.
    - Nechajte vymeniť poškodený vypínač zákazníckym servisom.
    - Vžiadnom prípade nepoužívajte prístroje, ak na nich nie je možné vypnúť a zapnúť vypínač.
  21. **VÝSTRAHA!**
    - Použitie iných účelových nástrojov a iného príslušenstva môže pre Vás predstavovať nebezpečenstvo poranenia.
  22. Nechajte Váš nástroj opraviť odborným elektrikárom!
    - Tento prístroj je v súlade s prislúšnými bezpečnostnými smernicami. Opravy smie vykonávať len odborný elektrikár, pričom musia byť použité originálne náhradné diely, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu obsluhujúcej osoby.
  23. Pri všetkých údržbových prácach na pilovom páse používajte ochranné rukavice!
  24. Pri šikmých rezoch s nakloneným stolom sa musí vedenie usporiadať na spodnej časti stola.
  25. Pri rezaní guľatiny sa musí použiť prípravok,



- ktorý zabezpečí obrobok proti otáčaniu.
26. Pri rezaní dosiek na výšku sa musí použiť prípravok, ktorý zabezpečí obrobok proti spätnému úderu.
  27. Z dôvodu dodržania hodnôt emisie prachu pri spracovaní dreva a lnou rýchlosťou prúdenia vzduchu 20 m/s.
  28. Odovzdajte tieto bezpečnostné pokyny všetkým osobám, ktoré pracujú na tomto stroji.
  29. Nepoužívajte túto pílu na rezanie palivového dreva.
  30. Tento stroj je vybavený bezpečnostným vypínačom na zabránenie opätovného zapnutia po poklese napätia.
  31. Skontrolujte pred uvedením do prevádzky, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku prístroja zodpovedá prítomnému sieťovému napätiu.
  32. Káblový bubon sa smie používať len v plne rozvinutom stave.
  33. Osoby pracujúce na stroji nesmú byť vyrušované.
  34. Dbajte na smer otáčania motora a pilového kotúča.
  35. Bezpečnostné zariadenia na stroji nesmú byť demontované alebo vyradené z prevádzky.
  36. Nerežte také obrobky, ktoré sú príliš malé na to, aby sa dali pri rezaní bezpečne držať rukou.
  37. Nikdy neodstraňujte uvoľnené triesky, hobliny alebo zaseknuté časti dreva pri bežiacom pilovom páse.
  38. Musia sa pritom dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy proti úrazom a ostatné, všeobecne uznávané bezpečnostne technické pravidlá.
  39. Dodržiavajte príslušné predpisy profesnej odborovej organizácie (VBG 7).
  40. Umiestnite ochranu pilového pásu do výšky cca 3 mm nad rezaným materiálom.
  41. **Pozor!** Dlhé obrobky zabezpečte proti prevráteniu a spadnutiu na konci procesu pílenia (napr. rolovací stojan na konci apod.).
  42. Ochrana pilového pásu (10) sa musí počas transportu pásovej píly nachádzať v spodnej polohe.
  43. Ochranné kryty sa nesmú používať na transport alebo nesprávny spôsob prevádzky stroja.
  44. Deformované alebo poškodené pilové pásy sa nesmú používať.
  45. Vymeňte opotrebovanú stolnú vložku.
  46. Nikdy neuvádzajte stroj do prevádzky, ak sú otvorené dvere chrániace pilový pás resp. je otvorené oddeľujúce ochranné zariadenie.
  47. Dbajte na to, aby bol výber pilového pásu a voľba rýchlosti vhodná pre rezaný materiál.
  48. Nikdy nezahajovať čistenie pilového pásu pred

tým, než sa pás úplne nezastaví.

49. Pri rovných rezoch soperím o paralelný doraz sa musí používať posuvný prípravok.



**Pri všetkých opravách a údržbových činnostiach na stroji vyťahnite kábel zo siete!**



**Používajte ochranu zraku**



**Používajte ochranu sluchu**



**Používajte ochranu proti prachu**

## 5. Technické údaje

Sieťové napätie:	230V - 50 Hz
Výkon:	S1 180 W S2 15 min. 250 W
Otáčky pri voľnobehu $n_0$ :	1400 min <sup>-1</sup>
Dĺžka pilového pásu:	1400 mm
Šírka pilového pásu max.:	8 mm
Rýchlosť pilového pásu:	900 m/min
Výška rezu:	85 mm / 90°
	45 mm / 45°
Rozpätie:	200 mm
Veľkosť stola:	300 x 300 mm
Naklápací stôl:	0° až 45°
Veľkosť obrobku max.:	400 x 400 mm
Hmotnosť:	20 kg

## Hodnoty emisie hluku

	Prevádzka
Hladina akustického tlaku LPA	87,5 dB (A)
Hladina akustického výkonu LWA	96,0 dB (A)

## 6. Pred uvedením do prevádzky

- Stroj musí byť stabilne postavený, t.j. na pracovnom stole, alebo pevne priskrutkovaný na pevnom podstavcovom ráme. Za týmto účelom sa na spodku stroja nachádzajú upevňovacie otvory.
- Pilový stôl musí byť správne namontovaný.
- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky kryty a bezpečnostné prípravky správne namontovať.
- Pilový pás musí môcť voľne bežať.
- Pri dreve, ktoré už bolo opracované, je potrebné

**SK**

dbať na cudzie telesá ako napr. klince alebo skrutky atď.

- Pred tým, než stlačíte vypínač zap/vyp, presvedčíte sa o tom, že je pilový pás správne namontovaný a je zaručená ľahkosť chodu pohyblivých častí.
- Presvedčíte sa pred zapojením stroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi prítomnej elektrickej siete.

**7. Montáž****POZOR!**

**Pred všetkými údržbovými, prestavbovými a montážnymi prácami na pásovej pile sa musí vytiahnuť elektrický kábel zo siete.**

**7.1. Montáž pilového stola (obr. 3/-5)**

- Vybrať priečny plech (4).
- Pilový stôl (15) nasadiť zomocou 3 priložených upevňovacích skrutiek (27). Dbajte na to, aby sa pilový pás (26) nachádzal presne v strede pilového stola!
- Priečny plech (4) znovu nasadiť.
- Umelohmotnú vložku (17) nasadiť zhora do stola takým spôsobom, aby sa vytvorila plynná drážka.
- Demontáž sa uskutoční v opačnom poradí.

**7.2. Napnutie pilového pásu (obr. 1/6)**

- **POZOR!** Pri dlhšej dobe, keď je píla uvedená mimo prevádzky, sa musí pilový pás uvoľniť, t.j. pred zapnutím pily sa musí skontrolovať napnutie pilového pásu.
- Upínaciu skrutku (9) k napínaniu pilového pásu (26) otočiť v smere otáčania hodinových ručičiek.
- Správne napnutie pilového pásu sa môže skontrolovať postranným zatlačením prstami proti pilovému pásu, približne v strede medzi obidvomi kladkami pilového pásu (7 + 8). Pritom by sa mal dať pilový pás (26) stlačiť len minimálne (cca. 1-2 mm).
- **POZOR!** Pri príliš silnom napnutí sa môže pilový pás zlomiť. **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pri príliš nízkom napnutí sa môže hnacia kladka pilového pásu (7) pretočiť, čím sa pilový pás zastaví.

**7.3 Nastavenie pilového pásu**

- **POZOR!** Pred tým, než môže byť vykonané nastavenie pilového pásu, je potrebné správne

napnúť pilový pás.

- Postranný kryt (12) otvorí uvoľnením uzáverov (13).
- Hornú kladku pilového pásu (8) pomaly otáčať vycch ručičiek. Pritom by mal pilový pás (26) bežať v strede na kladke pilového pásu (8). Ak to tak nie je, musí sa upraviť uhol sklonu hornej kladky pilového pásu (8).
- V smere ku krytu stroja (25), musí sa nastavovacia skrutka (22) otočiť proti smeru otáčania hodinových ručičiek, pričom sa musí kladka pilového pásu (8) pomaly otáčať druhou rukou, aby sa overila poloha pilového pásu (26).
- Ak pilový pás (26) beží smerom krednej hrane kladky pilového pásu (8), tak sa musí nastavovacia skrutka (22) otočiť v smere otáčania hodinových ručičiek.
- Po nastavení hornej kladky pilového pásu (8) sa musí skontrolovať pozícia pilového pásu (26) na spodnej kladke pilového pásu (7). Pritom by mal pilový pás (26) taktiež bežať na stred kladky pilového pásu (7). Ak to tak nie je, musí sa opätovne upraviť uhol sklonu hornej kladky pilového pásu (8).
- Aby sa ukázal účinok zmeny nastavenia hornej kladky pilového pásu (8) na pozíciu pilového pásu na spodnej kladke (7), musí sa kladka pilového pásu niekoľkokrát otočiť.
- Po uskutočnenom nastavení sa musia znovu zatvoriť postranné kryty (12) a zabezpečiť uzávermi (13).

**7.4. Nastavenie vedenia pilového pásu (obr. 7 - 10)**

Po každej výmene pilového pásu musia byť znovu nastavené oporné ložiská (30 + 31) ako aj vodiace kolíky (28 + 29).

- Postranný kryt (12) otvorí uvoľnením uzáverov (13).

**7.4.1. Horné oporné ložisko (30)**

- Uvoľniť skrutku (33).
- Oporné ložisko (30) posunúť tak, aby sa práve tesne nedotýkal pilového pásu (26) (odstup od pásu max. 0,5 mm).
- Znovu dotiahnuť skrutku (33).

**7.4.2. Nastavenie spodného oporného ložiska (31)**

- Demontovať pilový stôl (15).
- Odklopiť ochranu pilového pásu (34).
- Nastavenie sa uskutoční obdobne podľa popisu komému ložisku. Obidve oporné ložiská (30 + 31) podopierajú

pilový pás (26) len počas samotného procesu pílenia. Pri voľnobehu by sa pilový pás nemal dotýkať guľíčkových ložísk.

#### 7.4.3. Nastavenie horných vodiacich kolíkov (28)

- Uvoľniť inbusovú skrutku (35).
- Posunúť upínací držiak (36) vodiacich kolíkov (28), až kým sa predná hrana vodiacich kolíkov (28) nenachádza cca 1 mm za pätou zuba pilového pásu.
- Znovu dotiahnuť inbusovú skrutku (35).
- **POZOR!** Pilový pás sa znehodnotí, ak sa zuby dotýkajú pri bežiacom pilovom páse vodiacich kolíkov.
- Uvoľniť inbusové skrutky (37).
- Obidva vodiace kolíky (28) posunúť smerom k pilovému pásu tak ďaleko, aby bol odstup medzi vodiacími kolíkmi (28) a pilovým pásom (26) max. 0,5 mm. (pilový pás sa nesmie zasekávať)
- Znovu dotiahnuť inbusové skrutky (37).
- Hornú kladku pilového listu (8) niekoľkokrát otočiť v smere otáčania hodinových ručičiek.
- Ešte raz skontrolovať vodiace kolíky (28) a prípadne dodatočne nastaviť.

#### 7.4.4. Nastavenie spodných vodiacich kolíkov (29)

- Demontovať pilový stôl (15).
- Uvoľniť skrutku (40).
- Posunúť upínací držiak (49) vodiacich kolíkov (29), až kým sa predná hrana vodiacich kolíkov (29) nenachádza cca 1 mm za pätou zuba pilového pásu.
- Znovu dotiahnuť inbusovú skrutku (40).
- **POZOR!** Pilový pás sa znehodnotí, ak sa zuby dotýkajú pri bežiacom pilovom páse vodiacich kolíkov.
- Uvoľniť skrutky (38).
- Obidva vodiace kolíky (29) posunúť smerom k pilovému pásu tak ďaleko, aby bol odstup medzi vodiacími kolíkmi (29) a pilovým pásom (26) max. 0,5 mm. (pilový pás sa nesmie zasekávať)
- Znovu dotiahnuť inbusové skrutky (38).
- Spodnú kladku pilového listu (7) niekoľkokrát otočiť v smere otáčania hodinových ručičiek.
- Ešte raz skontrolovať vodiace kolíky (29) a prípadne dodatočne nastaviť.

**POZOR! Po skončení nastavovania sa musí znovu zatvoriť ochrana pilového pásu (34).**

#### 7.5. Nastavenie horného vedenia pilového listu (11)

- Uvoľniť aretačnú skrutku (20).
- Vedenie pilového pásu (11) spustí otáčaním nastavovacieho kolieska (19) tak blízko ako to je možné (odstup cca 2-3 mm) nad rezaný materiál.
- Znovu dotiahnuť aretačnú skrutku (20).
- Nastavenie sa musí skontrolovať resp. nastaviť pred každým procesom rezania.

#### 7.6. Nastavenie pilového stola (15) na 90° (12/13)

- Nastaviť horné vedenie pilového pásu (11) celkom nahor.
- Uvoľniť aretačné skrutky (18).
- Priložiť uholník (d) medzi pilový pás (26) a pilový stôl (15).
- Pilový stôl (15) nakloniť otáčaním takým spôsobom, aby bol uhol k pilovému pásu (26) presne 90°.
- Znovu dotiahnuť aretačné skrutky (18).
- Uvoľniť maticu (42).
- Skrutku (41) nastaviť tak, aby sa dotýkala krytu stroja.
- Maticu (42) znovu pevne pritiahnúť a tak zafixovať skrutku (41).

#### 7.7. Voľba pilového pásu

Pilový pás dodaný spolu s pásovou pilou je určený na univerzálne použitie. Pri voľbe vhodného pilového pásu by sa mali dodržiavať nasledujúce kritériá:

- Pomocou úzkeho pilového pásu je možné rezať menšie polomery ako pomocou širokého.
- Široký pilový pás sa používa vtedy, keď je potrebné urobiť rovný rez. To je dôležité predovšetkým pri rezaní dreva, pretože pilový pás má tendenciu nasledovania kresby dreva a tým pádom odchyľovania od požadovanej priamky rezu.
- Jemne ozubené pilové pásy pílija jemnejšie, ale zároveň dlhšie, ako hrubé pilové pásy.

**Pozor: Nikdy nepoužívajte ohnuté alebo natrhnuté pilové pásy!**

#### 7.8. Výmena pilového pásu (obr. 14)

- Vedenie pilového pásu (11) nastaviť na cca polovičnú výšku medzi pilovým stolom (15) a krytom stroja (25).
- Uvoľniť uzávery (13) a otvoríť postranný kryt (12).
- Odobrať priečny plech (4).
- Uvoľniť pilový pás (26) otáčaním napínacej

**SK**

skrutky (9) proti smeru otáčania hodinových ručičiek.

- Pilový pás (26) vybrať von z kladiek pilového pásu (7, 8) a vytiahnuť von skrz medzeru v pilovom stole (15).
- Znovu nasadiť nový pilový pás (26) doprostred kladiek pilového pásu (7, 8). Zuby pilového pásu (26) musia pritom ukazovať v smere pilového stola.
- Napnúť pilový pás (26) (viď bod 7.2).
- Znovu zatvoríť postranný kryt (12).
- Znovu namontovať priečny plech (4).

### 7.9. Výmena gumenej bežnej plochy kladiek pilového pásu (obr. 15)

Gumené bežné plochy (3) kladiek pilového pásu (7/8) sa po určitej dobe opotrebojú kvôli ostrým zubom pilového pásu a musia byť potom vymenené.

- Otvoríť postranný kryt (12).
- Vybrať pilový pás (26) (pozri bod 7.7).
- Okraj gumeného pásu (3) nadvihnúť malým skrutkovačom (f) anej kladky pilového pásu (8).
- Postupovať obdobne taktiež pri spodnej kladke pilového pásu (7).
- Natiahnuť novú gumenú bežnú plochu (3), namontovať pilový pás (26) a znovu uzatvoríť postranný kryt (12).

### 7.10. Výmena stolnej vložky (obr. 16)

Pri opotrebení alebo poškodení sa musí stolná vložka (17) vymeniť, v opačnom prípade vzniká zvýšené nebezpečenstvo poranenia.

- Demontovať pilový stôl (15) (pozri bod 7.1).
- Vybrať opotrebovanú stolnú vložku (17) smerom nahor.
- Montáž novej stolnej vložky sa uskutoční vom poradi.

### 7.11. Odsávacie hrdlo

Pásov píla je vybavená odsávacím hrdlom (6) pre odsávanie triesok.

## 8. Obsluha

### 8.1. Vypínač zap/vyp (obr. 17)

- Stlačením zeleného tlačidla „1“ (g) sa môže píla zapnúť.
- Aby sa píla znovu vypla, musí sa stlačiť červené tlačidlo „0“ (h).
- Pásová píla je vybavená podpäťovým ochranným vypínačom. Pri výpadku prúdu sa

musí pásová píla znovu zapnúť.

### 8.2. Paralelný doraz (obr. 18)

- Zatlačíť nahor napínacie držadlo (21) paralelného dorazu (24).
- Paralelný doraz (24) nasunúť doľava alebo (15) a nastavíť na požadovanú mieru.
- Napínacie držadlo (21) zatlačíť nadol a zafixovať tak paralelný doraz (24). V prípade, že nie je sila napnutia napínacieho držadla (21) dostatočná, musí sa napínacie držadlo (21) otočiť o nia hodinových ručičiek, kým nebude paralelný doraz dostatočne zafixovaný.
- Je potrebné dbať na to, aby bol paralelný doraz (24) vždy paralelne k pilovému pásu (26).

### 8.3. Šikmé rezy (obr. 19)

Aby bolo možné vykonávať šikmé rezy paralelne k6), je možné nakloniť pilový stôl (15) o 0° - 45° smerom dopredu.

- Uvoľniť aretačné skrutky (18).
- Pilový stôl (15) nakloníť dopredu tak, aby sa nastavil požadovaný uhlový stupeň na stupnici (16).
- Znovu dotiahnuť aretačné skrutky (18).
- **Pozor:** Pri naklonenom pilovom stole (15) sa musí paralelný doraz (24) umiestniť v pracovnom smere vpravo od pilového pásu (26) na strane naklonenej nadol (pokiaľ to umožňuje šírka spracovávaného obrobku), aby sa obrobok zabezpečil proti sklznutiu.

## 9.0. Prevádzka

**Pozor!** Po každom nastavení odporúčame skúšobný rez, aby sa tak skontrolovali nastavené miery.

- Pri všetkých procesoch rezania sa musí horné vedenie pásu (11) nastavíť tak blízko k obrobku ako to je možné (pozri bod 7.5).
- Obrobok sa musí vždy viesť obidvomi rukami a čo najtesnejšie na stole pásovej píly (15), aby sa tak zabránilo zaseknutiu pilového pásu (26).
- Posuv vpred sa má uskutočňovať vždy s rovnomerným tlakom, ktorý postačuje práve na to, aby sa pilový pás bez problémov prerezával materiálom aoval.
- Používať vždy paralelný doraz (24) pre všetky procesy rezania, pre ktoré je možné ho použiť.
- Je lepšie vykonávať jeden rez v jednom pracovnom postupe, ako v niekoľkých úsekoch, ktoré by prípadne vyžadovali spätné vytiahnutie obrobku. Ve je možné zabrániť spätnému stiahnutiu obrobku, musí sa pásová píla predtým

najskôr vypnúť a obrobok vyťahovať von až vtedy, keď sa pilový pás (26) úplne zastaví.

- Pri pílení musí byť obrobok vždy vedený svojou najdlhšou stranou.

**Pozor!** Pri spracovávaní úzkych obrobkov sa musí bezpodmienečne používať posuvný prípravok. Posuvný prípravok (28) sa musí odkladať na príslušný hák (29) na strane pásovej pily, aby bol vždy pripravený pre použitie.

### 9.1. Vykonávanie pozdĺžnych rezov (obr. 20)

Pri tomto reze sa rozreže obrobok v pozdĺžnom smere.

- Paralelný doraz (24) nastaviť na ľavej strane (pokiaľ to je možné) pilového stolu (26) podľa požadovanej šírky vykonávaného rezu.
- Vedenie pilového pásu (11) zosunúť na obrobok (pozri bod 7.5).
- Zapnúť pilu.
- Jedna hrana obrobku sa pritlačí pravou rukou na paralelný doraz (24), pričom plochá strana leží na pilovom stole (15).
- Obrobok posúvať rovnomerným posuvom vpred pozdĺžne popri paralelnom doraze (24) na pilový pás (26).
- Dôležité: Dlhé obrobky sa musia zabezpečiť proti prevráteniu a spadnutiu na konci procesu pílenia (napr. pomocou odvalovacieho stojanu a pod.).

### 9.2. Vykonávanie šikmých rezov (obr. 19)

- Pilový stôl nastaviť na požadovaný uhol (pozri bod 8.3).
- Rez vykonať podľa popisu v bode 9.1.

### 9.3. Voľné rezanie (obr. 21)

Jeden z najdôležitejších vlastností pásovej pily je bezproblémové rezanie kriviek a polomerov.

- Vedenie pilového pásu (11) zosunúť na obrobok (pozri bod 7.5).
- Zapnúť pilu.
- Obrobok zatlačiť pevne na pilový stôl (15) a pomaly posunúť na pilový pás (26).
- Pri voľnom ručnom rezaní by ste mali pracovať s nižšou rýchlosťou posuvu, aby mohol pilový pás (26) nasledovať požadovanú čiaru.
- Vo viacerých prípadoch je vhodné, vyrezať oblúky a rohy približne najskôr nahrubo približne 6 mm od čiar.
- Všetky krivky (oblúky), ktoré sú pre použitý pilový pás príliš ostré, musíte vyrezať pomocné rezy až k prednej strane krivky, tak aby tieto rezy

odpadli, keď sa bude vyrezávať konečný rádius.

## 10. Údržba

- **Pozor!** Vytiahnuť kábel zo siete.
- Prach arebné pravidelne odstraňovať z prístroja. Čistenie prevádzkajte najlepšie jemnou kefou alebo kusom látky.
- Nepoužívajte k čisteniu plastových dielov na výrobku žiadne agresívne prostriedky.

## 11. Objednanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo náhradného dielu potrebného náhradného dielu (prosím prevezmite zo zoznamu náhradných dielov).

**HR****1. Opis uređaja (sl. 1 / 2)**

1. Sklopka za uključivanje-isključivanje
2. Mrežni kabel
3. Gumeni rubovi
4. Limena lamela
5. Nogar
6. Usisni priključak
7. Kotur za traku pile dolje
8. Kotur za traku pile gore
9. Pritezni vijak
10. Zaštita za traku pile
11. Vodilica trake pile gore
12. Bočni poklopac
13. Zatvarač poklopca
14. Sigurnosni vijak za kotur s trakom pile gore
15. Stol pile
16. Stupanjaska skala za područje zakretanja
17. Plastični umetak za stol
18. Ručke za fiksiranje na stolu pile
19. Ručka za podešavanje vodilice trake pile
20. Ručka za fiksiranje vodilice trake pile
21. Petlja za pritezanje paralelnog graničnika
22. Vijak za korekciju kotura tračne pile gore
23. Motor
24. Paralelni graničnik
25. Postolje stroja
26. Traka pile

**2. Opseg isporuke**

- Tračna pila
- Stol pile
- Komad za guranje
- Paralelni graničnik

**3. Namjenska uporaba**

Tračna pila služi za uzdužno i poprečno rezanje drva i radnih komada od sličnih materijala.

Okrugli materijali smiju se rezati samo pomoću prikladnih pridržnih naprava.

Stroj se smije koristiti samo u svrhe za koje je namijenjen.

Svaka druga primjena nije namjenska. Za štete ili ozljede bilo koje vrste koje pri tom nastanu jamči korisnik, a ne proizvođač stroja.

Smiju se koristiti samo trake pile koje su prikladne za stroj. Sastavni dio namjenske uporabe čini i pridržavanje sigurnosnih napomena kao i uputa za montažu i napomena za rad navedenih u uputama za uporabu.

Osobe koje upravljaju strojem i održavaju ga moraju

se upoznati s tim uputama i biti upućene u moguće opasnosti.

Zbog toga se moraju točno pridržavati važećih propisa o sprečavanju nesreća pri radu.

Treba se pridržavati i ostalih općih pravila iz medicine rada i sigurnosno-tehničkih područja. Promjene na stroju u potpunosti isključuju jamstvo proizvođača i iz toga proizašle štete.

Unatoč namjenskoj uporabi ne mogu se potpuno isključiti određeni faktori rizika. Uvjetovani konstrukcijom i izvedbom stroja mogu nastati sljedeći rizici:

- Oštećenje sluha u slučaju nekorištenja potrebne zaštite.
- Kod uporabe u zatvorenim prostorijama može doći do emisije po zdravlje štetne drvene prašine.
- Opasnost od nesreće zbog dodirivanja rukom nepokrivenog područja rezanja alata.
- Opasnost od ozljede kod promjene alata (opasnost od posjekotina).
- Opasnost zbog izbacivanja radnih komada ili njihovih dijelova.
- Prignječenje prstiju.
- Opasnost od povratnog udarca.
- Prevrtnje komada za obradu zbog nedovoljne površine za postavljanje komada.
- Doticanje alata za rezanje.
- Ispadanje kvrgavih dijelova komada za obradu.

**4. Važne napomene****Sigurnosne upute**

**PAŽNJA!** Tijekom montiranja elektroalata treba se pridržavati priloženih sigurnosnih priprema radi izbjegavanja rizika požara, električnog udara i tjelesnih ozljeda, uključujući sljedeće:

1. Držite u redu svoje radno područje!
  - Nered u radnom području može uzrokovati nesreće.
2. Uzmite u obzir utjecaje okoline!
  - Alate ne izlažite kiši.
  - Ne koristite alate u vlažnoj ili mokroj okolini.
  - Osigurajte dobru rasvjetu.
  - Ne koristite alate u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
3. Zaštitite se električnog udara!
  - Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim dijelovima.
4. Druge osobe držite podalje od radnog mjesta!
  - Ne dopustite da druge osobe, naročito djeca, diraju alat ili kabel. Držite ih podalje od radnog područja.

5. Pospremite alate na sigurno mjesto.
  - Uredjaje koji se ne koriste treba čuvati na suhom, zaključanom mjestu, van dohvata djece.
6. Ne preopterećujte alat!
  - On radi bolje i sigurnije u navedenom području snage.
7. Koristite ispravan alat!
  - Za teške radove ne koristite strojeve male snage.
  - Ne koristite alate za namjene za koje nisu predviđeni. Ne koristite npr. ručne kružne pile za rezanje granja ili drva.
8. Nosite prikladnu zaštitnu odjeću!
  - Ne nosite široku odjeću ili nakit jer ih mogu zahvatiti gubljeni dijelovi stroja.
  - Prilikom radova na otvorenom preporučujemo da nosite obuću u kojoj se ne skliže.
  - Ako imate dugu kosu koristite mrežicu za kosu.
9. Koristite zaštitnu opremu!
  - Nosite zaštitne naočale.
  - Kod radova kod koji se stvara prašina koristite zaštitnu masku za lice.
10. Priključite naprave za usisavanje prašine!
  - Ako postoje priključci za usisavanje i skupljanje prašine provjerite jesu li oni priključeni i koristite li se.
11. Ne koristite kabel za namjene za koje nije predviđen!
  - Ne vucite za kabel da biste utikač izvadili iz utičnice. Zaštitite kabel od topline, ulja i oštih bridova.
12. Pažljivo osigurajte radni komad!
  - Da biste fiksirali radni komad, koristite pritezne naprave ili škripac. Na taj način komad se sigurnije drži nego Vašom rukom.
13. Izbjegavajte nenormalne položaje tijela!
  - Pobrinite se za stabilnost i u svakom trenutku držite ravnotežu.
14. Pažljivo nježite Vaš alat!
  - Oštrite alate i čistite ih kako biste njima mogli raditi bolje i sigurnije.
  - Slijedite propise o održavanju i napomene o zamjeni alata.
  - Redovito kontrolirajte kabel alata, a u slučaju oštećenja neka ga zamijeni ovlašten stručnjak.
  - Redovito kontrolirajte produžni kabel i zamijenite ga ako je oštećen.
  - Držite ručke suhima, tako da na njih ne dospije ulje ili masnoća.
15. Utikač izvucite iz utičnice:
  - kod nekorištenja alata, prije održavanja i kod zamjene alata kao što je npr. list pile, svrdlo, glodalo.
16. Ne ostavljajte ključ u alatu!
  - Prije uključivanja provjerite jesu li ključevi i alati za podešavanje uklonjeni iz uredjaja.
17. Izbjegavajte pokretanje uredjaja bez nadzora!
  - Provjerite je li prilikom uključivanja u utičnicu isključena sklopka.
18. Produžni kabeli na otvorenom
  - Na otvorenom koristite samo za to dopuštene i na odgovarajući način označene produžne kabele
19. Budite pažljivi!
  - Pazite na to što radite. Radu pristupite s razumom i oprezom. Ne koristite alat ako ste umorni.
20. Provjerite postoje li na uredjaju eventualna oštećenja!
  - Prije daljnje uporabe alata mora se provjeriti funkcioniraju li besprijekorno i propisno zaštitne naprave ili blago oštećeni dijelovi.
  - Provjerite funkcioniraju li propisno gubljeni dijelovi i ne zapinju li, odnosno jesu li oštećeni. Da biste zajamčili besprijekoran rad alata, sve dijelove morate točno montirati i ispuniti sve uvjete.
  - Oštećene zaštitne naprave i dijelove mora popraviti ili zamijeniti stručni i ovlašten servis, osim ako u uputama za uporabu nije drukčije navedeno.
  - Oštećenu sklopku neka zamijeni servisna služba.
  - Ne koristite alate kod kojih se sklopke ne mogu uključiti i isključiti.
21. **UPOZORENJE!**
  - Korištenje drugačijeg alata i pribora može za Vas predstavljati opasnost od ozljeđivanja.
22. Popravak prepustite električaru.
  - Ovaj alat odgovara dotičnim sigurnosnim odredbama. Popravke smije izvršiti samo električar s time da koristi originalne rezervne dijelove; u suprotnom može doći do nesreće po korisnika.
23. Kod svih radova održavanja trake pile nosite zaštitne rukavice!
  - Kod kosih rezova s nagnutim stolom vodilicu treba postaviti na donji dio stola.
25. Kod rezanja okruglog drva mora se koristiti naprava koja osigurava da se radni komad ne zakreće.
26. Kod osvođenog rezanja dasaka mora se koristiti naprava koja osigurava da radni komad ne trzne unatrag.
27. Za pridržavanje vrijednosti emisije prašine kod obrade drva i za siguran rad, uredjaj za usisavanje prašine trebao bi biti priključen na minimalnu brzinu strujanja zraka od 20 m/s.
28. Sigurnosne upute prosljedite svim osobama koje rade sa strojem.
29. Pilu nemojte koristiti za rezanje ogrjevnog drva.
30. Stroj je opremljen sigurnosnom sklopkom protiv

**HR**

nekontroliranog ukapčanja nakon isključenja napona.

31. Prije puštanja stroja u rad provjerite odgovara li napon na tipskoj pločici uređaja mrežnom naponu.
32. Kolut s kabelom koristite samo kad je odmotan.
33. Osobe koje rade na stroju ne smiju se odvracati od posla.
34. Pazite na smjer okretanja motora i trake pile
35. Sigurnosni uređaji na stroju ne smiju se demontirati ili učiniti neupotrebljivima.
36. Ne režite komade za obradu koji su premali da biste ih sigurno držali u ruci.
37. Nikada ne uklanjajte ivericu, piljevinu ili priljepljene komade drveta dok list pile radi.
38. Pridržavajte se relevantnih propisa za sprečavanje nesreća pri radu i posebnih, opće priznatih sigurnosno-tehničkih pravila.
39. Pridržavajte se podsjetnika strukovnog udruženja (VBG 7).
40. Zaštitu trake pile stavite na visinu od oko 3 mm iznad materijala koji ćete rezati.
41. Pažnja!! Dugačke radne komade osigurajte da se ne prevrću na kraju procesa rezanja ( npr. stalci za prihvat itd.).
42. Zaštita trake pile (10) mora se tijekom transporta pile nalaziti u donjem položaju.
43. Zaštitni pokrovi ne smiju se koristiti za transport ili nenamjensku uporabu stroja.
44. Ne smiju se koristiti deformirane ili oštećene trake pile.
45. Zamijenite istrošeni umetak za stol.
46. Stroj nikad ne stavljajte u pogon ako su vrata koja štite traku pile odnosno razdvajajuća zaštitna naprava otvorene.
47. Pripazite na prikladan odabir trake pile i brzine za materijal koji ćete rezati.
48. Ne počnite čistiti traku pile prije nego se potpuno zaustavi.
49. Kod ravnog rezanja uz paralelni graničnik treba koristiti komad za guranje.



**Kod svih radova popravaka i održavanja izvucite mrežni utikač.**



**Nosite zaštitu za oči**



**Nosite zaštitu za uši**



**Nosite zaštitu od prašine**

## 5. Tehnički podaci

Mrežni napon:	230 V-50 Hz
Snaga:	S1 180 W S2 15 min 250 W
Broj okretaja praznog hoda $n_0$ :	1400 min <sup>-1</sup>
Duljina trake pile:	1400 mm
Širina trake pile maks.:	8 mm
Brzina trake pile:	900 m/min
Visina rezanja:	85 mm / 90°
	45 mm / 45°
Polumjer rada:	200 mm
Veličina stola:	300 x 300 mm
Nagib stola:	0° do 45°
Veličina radnog komada maks.:	400 x 400 mm
Težina:	20 kg

## Vrijednosti emisije buke

	Pogon
Razina zvučnog tlaka LPA	87,5 dB (A)
Intenzitet buke LWA	96,0 dB (A)

## 6. Prije puštanja u rad

- Stroj se mora postaviti tako da bude stabilan tj. treba ga pričvrstiti na radni stol, ili pričvrstiti vijcima na postolje. U tu svrhu se na postolju stroja nalaze rupe za pričvršćenje.
- Stol pile mora biti ispravno montiran
- Prije puštanja u rad svi poklopci i sigurnosne naprave moraju biti pravilno montirani.
- Traka pile mora se slobodno kretati.
- Kod obradivanog drvca obratite pažnju postoje li strana tijela kao npr. čavli ili vijci.
- Prije nego aktivirate sklopku za uključivanje/isključivanje provjerite je li traka pile pravilno montirana i jesu li gibljivi dijelovi lako pokretljivi.
- Prije priključenja stroja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

## 7. Montaža

### PAŽNJA!!

**Prije svih radova održavanja, preinaka i montaže na tračnoj pili treba izvuci mrežni utikač.**

### 7.1. Montiranje stola pile (sl. 3- 5)

- Izvucite limenu lamelu (4)
- Stol pile (15) postavite s desna na kućište stroja (25) i pričvrstite s 3 vijka (27). Pripazite na to da



se traka pile (26) nalazi točno u sredini stola pile!

- Ponovno umetnite limenu lamelu (4).
- Plastični umetak za stol (17) umetnite u stol odozgo tako da nastane kontinuirani prerez.
- Demontaža novog lista pile odvija se obrnutim redoslijedom.

#### 7.2. Zatezanje trake pile (sl. 1/6)

- **PAŽNJA!** Tijekom duljeg mirovanja pile morate otpustiti traku tj. prije uključivanja pile morate provjeriti napetost trake.
- Pritezni vijak (9) za zatezanje trake pile (26) okrećite u smjeru kazaljke na satu.
- Ispravna napetost trake pile može se utvrditi bočnim pritiskom prsta na traku, otprilike između dvaju kotura za traku pile (7 + 8). Pritom se traka pile (26) smije samo neznatno uvinuti (oko 1-2 mm).
- **PAŽNJA!** Kod prevelike napetosti traka pile može puknuti. **OPASNOST OD OZLJEDA!** Kod male napetosti pogonjeni koturi za traku pile (7) proklizavaju, zbog čega će se pila zaustaviti.

#### 7.3 Podešavanje trake pile

- **PAŽNJA!** Prije nego započnete s podešavanjem, traku pile morate pravilno napeti.
- Otpuštanjem zatvarača (13) otvorite bočni poklopac (12).
- Polako okrećite gornji kotur za traku pile (8) u smjeru kazaljke na satu. Traka pile (26) mora prolaziti po sredini kotura (8). U suprotnom se mora korigirati nagibni kut gornjeg kotura za traku pile (8).
- Kreće li se traka pile (26) više prema stražnjoj strani kotura (8) tj. u smjeru kućišta stroja (25), korekcijski vijak (22) se mora okrenuti u smjeru suprotnom od kazaljke na satu, pri tome kotur za traku pile (8) treba polako okretati drugom rukom kako bi se provjerio položaj trake pile (26).
- Kreće li se traka pile (26) prema prednjem rubu kotura (8) korekcijski vijak (22) treba okrenuti u smjeru kazaljke na satu.
- Nakon podešavanja gornjeg kotura za traku pile (8) potrebno je prekontrolirati položaj trake pile (26) na donjem koturu (7). Traka pile (26) bi se ondje također trebala kretati po sredini kotura (7). U suprotnom mora se još jednom korigirati nagib gornjeg kotura za traku pile (8).
- Tako dugo dok korekcija gornjeg kotura za traku pile (8) djeluje na položaj trake pile na donjem koturu (7), treba nekoliko puta okrenuti kotur za traku pile.

- Kad se obavi podešavanje, treba ponovno zatvoriti bočne poklopce (12) i osigurati ih zatvaračima (13).

#### 7.4. Podešavanje vodilice trake pile (sl. 7 - 10)

Nakon svake zamjene trake pile moraju se iznova podesiti potporni ležajevi (30 + 31) i elementi za vodjenje (28 + 29).

- Otpuštanjem zatvarača (13) otvorite bočni poklopac (12).

##### 7.4.1. Gornji potporni ležaj (30)

- Olabavite vijak (33)
- Potporni ležaj (30) pomaknite toliko da više ne dodiruje traku pile (26) (razmak maks. 0,5 mm)
- Ponovno pritegnite vijak (33).

##### 7.4.2. Podešavanje donjeg potpornog ležaja (31)

- Demontirajte stol pile (15)
- Otklopite zaštitu trake pile (34).
- Podešavanje izvodi analogno gornjem potpornom ležaju. Oba potporna ležaja (30 + 31) podupiru traku pile (26) samo tijekom procesa rezanja. U praznom hodu traka pile ne smije dodirivati kuglični ležaj.

##### 7.4.3. Podešavanje gornjih elemenata za vodjenje (28)

- Olabavite imbus vijak (35)
- Pomaknite prihvatni držač (36) elemenata za vodjenje (28) tako da prednji rub elemenata za vodjenje (28) bude oko 1 mm iza baze zubaca trake pile.
- Ponovno pritegnite imbus vijak (35).
- **PAŽNJA!** Traka se neće moći koristiti ako zupci dodiruju elemente za vodjenje kad traka pile radi.
- Olabavite imbus vijke (37)
- Oba elementa za vodjenje (28) pomaknite u smjeru trake pile toliko da razmak između elemenata (28) i trake pile (26) bude maks. 0,5 mm (Traka pile ne smije zapinjati).
- Ponovno pritegnite imbus vijke (37).
- Nekoliko puta okrenite gornji kotur za traku pile (8) u smjeru kazaljke na satu.
- Još jednom provjerite podešenost elemenata za vodjenje (28) i po potrebi ih naknadno justirajte.

#### 7.4.4. Podešavanje donjih elemenata za vodjenje (29)

- Demontirajte stol pile (15)
- Olabavite vijak (40)
- Pomaknite prihvatni držač (49) elemenata za vodjenje (29) tako da prednji rub elemenata (29) bude oko 1 mm iza baze zubaca trake pile.
- Ponovno pritegnite imbus vijak (40).
- **PAŽNJA!** Traka se neće moći koristiti ako zupci dodiruju elemente za vodjenje kad traka pile radi.
- Olabavite vijke (38).
- Oba elementa za vodjenje (29) pomaknite u smjeru trake pile toliko da razmak između elemenata (29) i trake pile (26) bude maks. 0,5 mm (Traka pile ne smije zapinjati).
- Ponovno pritegnite imbus vijke (38).
- Nekoliko puta okrenite donji kotur za traku pile (7) u smjeru kazaljke na satu.
- Još jednom provjerite podešenost elemenata za vodjenje (29) i po potrebi ih naknadno justirajte.

#### PAŽNJA! Nakon završetka podešavanja ponovno treba zatvoriti zaštitu za traku pile (34).

#### 7.5. Podešavanje gornje vodilice trake pile (11) (sl. 11)

- Olabavite ručku za fiksiranje (20).
- Okretanjem kotačića za podešavanje (19) spustite vodilicu trake pile (11) što bliže (razmak oko 2-3 mm) materijalu koji ćete rezati.
- Ponovno pritegnite ručku za fiksiranje (20).
- Prije svakog novog procesa rezanja treba prekontrolirati podešenost, odnosno obaviti podešavanje iznova.

#### 7.6. Justiranje stola pile (15) na 90° (12/13)

- Gornju vodilicu trake pile (11) pomaknite prema gore do kraja.
- Olabavite ručke za fiksiranje (18).
- Između trake (26) i stola pile (15) podesite kut (d).
- Okretanjem nagnite stol pile (15) toliko da kut koji on čini s trakom (26) bude točno 90°.
- Ponovno pritegnite ručke za fiksiranje (18).
- Olabavite maticu (42)
- Vijak (41) podešavajte toliko da dodirne kućište stroja.
- Ponovno pritegnite maticu (42) kako biste fiksirali vijak (41).

#### 7.7. Koju traku koristiti za pilu

Traka isporučena s pilom predviđena je za univerzalnu uporabu. Prilikom odabira trake treba se pridržavati sljedećih kriterija:

- Uskom trakom možete rezati male polumjere i obrnutu.
- Široka traka koristi se ako želite napraviti ravni rez. To je prije svega važno kod rezanja drva, jer traka pile je koncipirana tako da slijedi valovitost površine drva i zbog toga lako odstupa od željene linije rezanja.
- Fino nazubljene trake pile režu glatko, ali i sporije od grubo nazubljenih.

#### Pažnja: Nikad ne koristite savinute ili napuknute trake za pilu!

#### 7.8. Zamjena trake pile (sl. 14)

- Vodilicu trake pile (11) podesite na oko polovicu visine između stola pile (15) i kućišta stroja (25).
- Otpustite zatvarače (13) i otvorite bočni poklopac (12).
- Uklonite limenu lamelu (4)
- Otpustite traku pile (26) okretanjem priteznog vijka (9) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Skinite traku (26) s kotura (7, 8) i izvucite je kroz prerez u stolu (15).
- Novu traku za pilu (26) ponovno namjestite na oba kotura (7,8) u sredinu.
- Zupci trake (26) moraju biti okrenuti prema dolje u smjeru stola pile.
- Zategnite traku pile (26) (vidi 7.2).
- Ponovno zatvorite bočni poklopac (12).
- Ponovno montirajte limenu lamelu (4).

#### 7.9. Zamjena radnih gumenih rubova kotura za tračnu pilu (sl. 15)

- Radni gumeni rubovi (3) kotura tračne pile (7/8) zbog oštih zubaca trake pile nakon nekog vremena se istroše i moraju se zamijeniti.
- Otvorite bočni poklopac (12).
- Izvucite traku pile (26) (vidi 7.7).
- Pomoću malog izvijača (f) nadignite rub gumene trake (3) i skinite je s gornjeg kotura tračne pile (8).
- Analogno treba postupiti kod donjeg kotura tračne pile (7).
- Navucite nove radne gumene rubove (3), montirajte traku pile (26) i ponovno zatvorite bočni poklopac (12).

**7.10. Zamjena umetka za stol (sl. 16)**

- U slučaju istrošenosti ili oštećenja umetak za stol (17) treba zamijeniti jer u suprotnom postoji opasnost od ozljeđivanja.
- Demontirajte stol pile (15) (vidi 7.1).
- Prema gore izvadite istrošeni umetak za stol (17).
- Montaža novog umetka za stol odvija se obrnutim redoslijedom.

**7.11. Nastavak za usisavanje**

Tračna pila je opremljena nastavkom za usisavanje (6) piljevine.

**8. Upravljanje****8.1. Sklopka za uključivanje/isključivanje (sl. 17)**

- Pritiskom na zelenu tipku „1“ (g) pila se može uključiti.
- Da biste pilu isključili, morate pritisnuti crvenu tipku „0“ (h).
- Tračna pila je opremljena podnaponskom zaštitnom sklopkom. U slučaju nestanka struje tračna pila mora se ponovno uključiti.

**8.2. Paralelni graničnik (sl. 18)**

- Pritisnite petlju (21) za pritezanje paralelnog graničnika (24) prema gore
- Pomaknite paralelni graničnik (24) ulijevo ili udesno od trake (26) na stol pile (15) i podesite na željenu mjeru.
- Petlju za pritezanje (21) pritisnite prema dolje kako biste fiksirali paralelni graničnik (24). Ako zatezna sila petlje (21) nije dovoljna, petlju (21) treba okrenuti za nekoliko okretaja u smjeru kazaljke na satu tako da paralelni graničnik bude dovoljno fiksiran.
- Treba pripaziti na to da paralelni graničnik (24) bude uvijek paralelan s trakom pile (26).

**8.3. Kosi rezovi (sl. 19)**

Da biste mogli napraviti kose rezove paralelne s trakom pile (26), moguće je naginjati stol pile (15) pod kutem od 0° - 45° prema naprijed.

- Olabavite ručke za fiksiranje (18).
- Stol pile (15), nagnite prema naprijed tako da na osnovnoj skali (16) bude podešena željena kutna mjera.
- Ponovno pritegnite ručke za fiksiranje (18).
- **Pažnja:** Kod nagnutog stola pile (15) paralelni graničnik (24) treba postaviti u radni smjer desno od trake pile (26) na stranu usmjerenu prema

gore (ako to radni komad dopušta) kako biste osigurali radni komad od klizanja.

**9.0. Rad**

**PAŽNJA!** Nakon svakog novog podešavanja preporučujemo probno rezanje da biste isprobali podešene mjere.

- Kod svih postupaka rezanja gornju vodilicu trake (11) treba podesiti što bliže radnom komadu (vidi 7.5)
- Radni komad treba uvijek voditi objema rukama i držati ravno na stolu pile (15) kako bi se izbjeglo zapinjanje trake pile (26).
- Pomak treba uvijek izvoditi ravnomjernih pritiskom koje je dostatan upravo za to da traka pile bez problema proreže kroz materijal, ali da ne blokira.
- Paralelni graničnik (24) koristite uvijek za sve postupke rezanja za koje se može rabiti.
- Bolje je napraviti rez u jednom radnom koraku nego u više navrata koji eventualno zahtijevaju povlačenje radnog komada. Ako se unatoč tomu povlačenje ne može izbjeći, prethodno treba isključiti tračnu pilu i radni komad povući tek kad se tračna pila (26) potpuno zaustavi.
- Kod rezanja radni komad se mora voditi uvijek s njegovom najdužom stranom.

**Pažnja!** Kod obrade uskih radnih komada obavezno se mora koristiti komad za guranje. Komad za guranje (28) mora biti uvijek pri ruci na za to predviđenoj kuki (29) na strani pile.

**9.1. Izvodjenje uzdužnih rezova (sl. 20)**

Ovdje se radni komad prerezuje po svom uzdužnom smjeru.

- Paralelni graničnik (24) na lijevoj strani (ako je moguće) trake pile (26) podesite na željenu širinu.
- Vodilicu trake pile (11) spustite na radni komad (vidi 7.5).
- Uključite pilu.
- Jedan rub radnog komada pritisnite desnom rukom na paralelni graničnik (24) dok plosnata strana naliježe na stol pile (15).
- Radni komad gurajte ravnomjernih pomakom duž paralelnog graničnika (24) u traku pile (26).
- Važno: dugačke radne komade morate osigurati od prevrtanja na kraju procesa rezanja (npr. stalcima za prihvati).



## 9.2. Izvodjenje kosih rezova (sl. 19)

- Stol pile podesite na željeni kut (vidi 8.3).
- Napravite rez kao što je opisano pod 9.1.

## 9.3. Prostoručni rezovi (sl. 21)

Jedan od najvažnijih karakteristika tračne pile je lako rezanje krivulja i polumjera.

- Vodicu trake pile (11) spustite na radni komad. (vidi 7.5)
- Uključite pilu.
- Radni komad čvrsto pritisnite na stol pile (15) i polako ga gurajte u traku pile (26).
- Kod prostoručnog rezanja trebali bi raditi s manjom brzinom pomicanja kako bi traka pile (26) mogla slijediti željenu liniju.
- U mnogim slučajevima pomaže da se krivulje i kutevi grubo izrežu otprilike 6 mm od linije.
- Morate li rezati krivulje koje su preuske za korištenu traku pile, morate napraviti pomoćne rezove do prednje strane krivulje tako da kad se reže konačan polumjer otpadnu kao ostaci drvca.

## 10. Održavanje

- **Pažnja!** Izvucite mrežni utikač.
- Redovito čistite stroj od prašine i nečistoća. Čišćenje je najbolje obaviti finom četkicom ili krpom.
- Za čišćenje plastike ne koristite sredstva koja nagrizaju.

## 11. Narudžba rezervnih dijelova

Prilikom narudžbe rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela (pronadajte na popisu rezervnih dijelova)

## Ersatzteilliste BM 200

Art.-Nr.: 43.080.20, I-Nr. 01014

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.
1	Ein-, Ausschalter	43.080.20.01.001
3	Gummilaufflächen 2 Stk.	43.080.20.01.003
4	Stegblech	43.080.20.01.004
9	Spannschraube	43.080.20.01.009
14	Sicherungsschraube	43.080.20.01.014
15	Sägetisch	43.080.20.01.015
16	Skala für Schrägschnitt	43.080.20.01.016
17	Tischeinlage	43.080.20.01.017
18	Feststellgriffe Tisch	43.080.20.01.018
19	Einstellgriff Führung	43.080.20.01.019
20	Einstellgriff Führung	43.080.20.01.020
22	Einstell- und Feststellschraube für Sägebandrolle	43.080.20.01.022
24	Parallelanschlag	43.080.20.01.024
26	Sägeband	45.061.56
28	Schiebestock	43.080.20.01.028

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmatserklæring
- RUС EC Заявление о конформности
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

# Einhell®

- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitási nyilatkozás
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhlásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО



**Bandsäge BM 200**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.  
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.  
De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.  
El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.  
Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.  
Allekirjottanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:  
Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.  
Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.  
Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kiji, firma adina ürünün asagıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun oldugunu beyan eder.  
En ονόματι της εταιρείας δηλώνω ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.  
På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisani imenom firme proglasuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnicím a normám.  
Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.  
Nizej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závazně prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v souladu s následujícími směrnicami a normami.  
Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

Podpisany izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.  
Nizej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.  
Podpisující závazně prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v souladu s následujícími směrnicami a normami.  
Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- |                                                |                                                                                             |                                                  |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG   | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                                                         | ISC GmbH<br>Eschenstraße 6<br>D-94405 Landau/sar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG  | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG                                                         |                                                  |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG              | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG                                                   |                                                  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> .....dB(A); L <sub>WA</sub> .....dB(A) |                                                  |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG            |                                                                                             |                                                  |

EN 61029-1: 2000; EN 61029-2-5: 2002  
TÜV Rheinland Product Safety GmbH; BM 600099570001

Landau/sar, den 17.08.2004

*Brunhölzl*  
Brunhölzl

Leiter Produkt-Management

*Tamberg*  
Tamberg

Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4308020-05-4155050-E

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>



- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické změny vyhradené

### ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato záruka začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatnění záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

**Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.**

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

### Záručný list

Na prístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

**Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.**

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vašeho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adrese.

### GARANCIJSKI LIST

Za uredjaj opisan u uputama datjemo 2 godine jamstva u slucaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine zapocinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uredjaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uredjaja.

**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.**

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.



- (D)** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/ear**  
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International  
St. Gallenstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB)** Einhell UK Ltd  
Unit 5 Morpeth Wharf  
Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** ARC EN CIEL ELECTRONIQUE  
Z.A. BP 16  
**F-99000 ST GEORGES/Baulche**  
Resp. SAV. Olivier DEMEAUX  
Pièces détachées: Michel RODIER  
Tel. 03 86 48 11 89; Fax 03 86 48 39 58  
mail: asc.e@wanadoo.fr
- (NL)** Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (E)** Comercial Einhell, S.A.  
Travesia Villa Ester, 9 B  
Poligono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algete-Madrid**
- (P)** Einhell Portugal Lda.  
Apartado 2100  
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100  
**P-4410-459 Arcoselo (VNG)**  
Tel. 122 0917500 Fax 122 0917529
- (I)** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavien  
Bergsoesvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (S)** Hasse Haraldson  
Barlastgatan 3  
**S-41463 Goteborg**  
Tel. 031 123160, Fax 031 123165
- (N)** Einhell Norge A/S  
Sophus Buggesvej 48  
Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**  
Tel. 033 179840, Fax 033 179841
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY  
Korjaamonkatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. Z o.o.  
Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wroclaw**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Service  
Pannoniastir. 32  
**H-1136 Budapest**  
Tel. 01 2370494, Fax 01 2370495
- (TR)** Semak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Cosme mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (SK)** Agi s.r.o.  
Stefanikova 10  
**SK-91101 Trencin**  
Tel. 32 7445270, Fax 32 7445270
- (KZ)** Turkestan  
Investitions- Baugesellschaft  
Christofor Stefandji  
Belinskij-102  
**KZ-486008 st. Chimkent**  
Tel./Fax 03252.242414
- (RO)** Einhell Distribution SRL  
Drumul Odaii 26 A  
Otopeni, Ilfov  
**RO-075100 Bucuresti**  
Tel. 021 2664302, Fax 021 2664313
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.  
Areal vu Bechovice  
Budava 10 B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**  
Tel. 02579 10204, Fax 02579 10204
- (BG)** Slav GmbH  
Mihal Koloni str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
Tel. 052 601653
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Ves 2  
**HR-49224 Lepajci**  
Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- (SI)** GMA-Elektromechanika d.o.o  
Cesta Andreja Blihenca 115  
**SI-1000 Ljubljana**  
Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial Company  
12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piraeus**  
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RU)** Bermas, Moscow  
Atufuyevskoe shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
Tel. 095 5401750 (central office)  
Tel. 095 9033761 (Repair center Moscow)  
Tel. 812 2240544 (Repair center St. Petersburg)
- (LT)** Dirbita  
Metalo str. 23  
**LT-02190 Vilnius**  
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- (EST)** AS Bahtoil  
Rouu alev  
Haaslava vald  
**EE-62102 Tartu**  
Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- (AE)** Halai Trading Co. LLC  
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- (IR)** Alborz Abzar Co. Ltd.  
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11146 Teheran**  
Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- (BB)** Einhell BiH d.o.o.  
Poslovnj Centar 96  
**BA-72250 Vitez**  
Tel. 030 717250, Fax 030 717255
- (ZA)** Eurasia Industrial and Automotive Supply  
3, Bessemer Str.  
Duncanville  
**ZA-Vereeniging 1939**  
Tel. 016 455 571 2, Fax 016 455 571 6
- (BY)** Svyaz Prominvest Ltd.  
#207-11, Skaryny av.  
**BY-220023 Minsk**  
Tel. 017 2642777, Fax 017 2642591

**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(CZ)**

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výhradně, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

**(SL)**

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

**(HR)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

**(SK)**

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.